

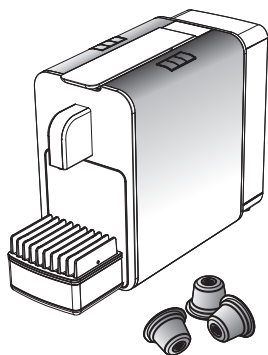


cremesso
CAPSULE SYSTEM

**VIVA
B6**

USER MANUAL





Выбрав систему **Cremesso**, Вы можете быть уверены: в каждой капсуле Вас ждет настоящее наслаждение. Ваша машина **Cremesso VIVA B6** в считанные мгновения приготовит отменные напитки: ассортимент кофе и чая ответит на любой каприз. Мы благодарим Вас за доверие и желаем Вам провести незабываемые моменты за Вашим любимым напитком в исполнении **Cremesso**.

На сайте www.cremesso.com Вы найдете эту инструкцию в электронном виде, а также самую свежую информацию о капсульной системе **Cremesso**.

การที่ท่านซื้อระบบ **Cremesso** นี้ เท่ากับท่านได้ตัดสินใจเลือกความอร่อยในรสชาติสุดยอดเยี่ยม ทุกแคปซูล **Cremesso VIVA B6** จะปรุงเครื่องดื่มรสชาติต่าง ๆ ให้ท่านได้อย่างสมบูรณ์แบบภายในชั่วเวลาเพียงไม่กี่นาที กาแฟและชารสต่าง ๆ ของ **Cremesso** ที่คัดสรรมาเสนอให้ท่าน จะสนองความต้องการได้อย่างไม่บกพร่อง เราขอขอบคุณสำหรับความไว้วางใจของท่าน และในช่วงขณะนี้ ขอให้พบ

กับรสชาติดีมีค่าน้ำอกริมย้งของ **Cremesso** ที่ www.cremesso.com จะพบกับคำแนะนำวิธีใช้ฉบับนี้ที่จัดทำเป็นแฟ้ม PDF และ สารข้อมูลล่าสุดของเครื่องระบบแคปซูล **Cremesso**

باختيارك لنظام **Cremesso** فإنك اخترت قمة المتعة - عبوة بعد عبوة سيسحرك جهاز **Cremesso** المدمج الأوتوماتيكي في بضعة لحظات بالعديد من المشروبات المحضرة باتقان. هذه التشكيلة المختارة من القهوة والشاي من **Cremesso** تفي بكل رغباتك.

نشكر لك ثقتك وتنتمي لكم لحظات مليئة بالمتعة مع **Cremesso**.

تجد هذا الدليل على الموقع الإلكتروني www.cremesso.com في صيغة PDF إضافة إلى أحدث المعلومات حول نظام عبوة **Cremesso**.

Содержание

- Для Вашей безопасности 3
- Обзор деталей машины 6
- Функции кнопок 7
- Подготовка/Введение в эксплуатацию 8
- Первый кофе / чай 10
- Режим экономии энергии 13
- Программирование объема кофе 14
- Очистка/Уход/Удаление накипи 16
 - Резервуар для капсул/Поддон 16
 - Очистка резервуара для воды 17
 - Промывка и продувание каналов 18
 - Очистка машины 19
 - Функция очистки от накипи 20
 - Хранение/Транспортировка 22
- Неисправности: проверка / решение 24
- Ликвидация/Технические характеристики 26
- Цвет кнопок/дисплей 27

สารบัญ

- เพื่อความปลอดภัยของท่าน 3
- ชิ้นส่วนเครื่อง และระบบควบคุม 6
- ฟังก์ชันของปุ่ม 7
- การเตรียมการ / การเริ่มต้น 8
- กาแฟ/ชา ถ้วยแรก! 10
- โหมดประหยัดพลังงาน 13
- โปรแกรมปริมาณกาแฟ/ชา 14
- การทำความสะอาด / การดูแลรักษา / การล้างตะกอนหินปูน 16
 - ถังรับแคปซูล และ ถาดรับน้ำหยด 16
 - เทน้ำออกจากถังเก็บน้ำ 17
 - ล้าง / ไล่อากาศ สายท่อ 18
 - ทำความสะอาดเครื่อง 19
 - ฟังก์ชันล้างตะกอนหินปูน 20
 - การเก็บรักษา/ขนส่ง 22
- เหตุขัดข้อง: การตรวจสอบ / วิธีแก้ไข 24
- การจัดตั้ง / ข้อมูลด้านเทคนิค 26
- สี/การแสดงของปุ่ม 27

المحتويات

- من أجل سلامتك 3
- أقسام الجهاز والتحكم به 6
- الوظائف الأساسية 7
- التحضير/البدء 8
- أول قهوة شاي 10
- نظام توفير الطاقة 13
- برمجة كمية القهوة المُحضرة 14
- التنظيف / الصيانة / إزالة الترسبات 16
 - حاوية العبوات وعلبة بالتنقيط 16
 - تفريغ الماء 17
 - شطف وتنقيس الجهاز والأنابيب 18
 - تنظيف الجهاز 19
 - التنظيف كل شهرين 20
 - الغزن والنقل 22
 - الأعطال: المراقبة / الإصلاح 24
- التخلص من الجهاز/معطيات تقنية 26
- ألوان الأزرار/الشاشات 27



Для Вашей безопасности

Внимательно прочитайте руководство пользователя и сохраните его для последующих пользователей.

Используйте исключительно капсулы Cremesso: капсулы других производителей могут повредить машину.

Применение: использовать аппарат только так, как описано в инструкции. Иное использование может быть опасным.

Избегайте погружения аппарата в воду или другие жидкости (опасность удара током).

Используйте только розетки с заземлением 220-240 V и номиналом 10 A. Только отключение кофемашины от сети гарантирует отсутствие в ней электрич. тока

Вынимайте штепсель из розетки:

- перед перемещением машины
- перед очисткой или тех. обслуживанием
- если машина долго не используется

Избегайте прохождения кабеля через углы или острые выступы и не гните его: опасность удара током.

В целях безопасности не заменяйте неисправный кабель самостоятельно, обращайтесь в сервисный центр.

Никогда не дотрагивайтесь влажными руками до штепселя, кабеля и аппарата.

При отключении аппарата от сети используйте штепсель и никогда не тяните кабель. Убедитесь, что удлинитель или переходник, которые вы используете, подходят к аппарату (заземление 3 полюса с сечением мин. 1,0 мм²). Следите за тем, чтобы кабель не путался под ногами.

Рекомендуем вам подключать аппарат к выключателю с предохранителем FI. Если вы не уверены в тех. характеристиках розетки, обратитесь к специалисту.

Никогда не перемещайте машину во включенном состоянии: опасность перегорания!

เพื่อความปลอดภัยของท่าน

อ่านคำแนะนำไว้ใช้ทั้งหมดโดยตลอดก่อนใช้เครื่อง และเก็บไว้ให้คนผู้ใช้อย่างดี

ต้องใช้เครื่องทำงานกับแคปซูล Cremesso เท่านั้น มิฉะนั้นแล้ว อาจมีผลกระทบทำให้เครื่องเสียหายได้

วัตถุประสงค์ในการใช้: ใช้เครื่องนี้ตามที่อธิบายไว้ในคำแนะนำไว้ใช้ของท่าน การใช้ไม่ถูกวิธีนั้นถือว่าเป็นการใช้แบบผิดวิธีและทำให้เกิดอันตรายได้

ห้ามจุ่มเครื่องลงในน้ำหรือของเหลวอื่นใดเป็นอันขาด:

อันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด

ต้องเสียบเครื่องทำงานกับเต้ารับที่มีสายต่อลงดิน (220-240 V) ซึ่งมีระบบป้องกันด้วยปลั๊กขนาด 10 A เป็น

อย่างต่ำเท่านั้น จะประกันได้ว่าตัดเครื่องออกจากระบบไฟฟ้าได้อย่างแน่นอน ต่อเมื่อถอดปลั๊กเสียบออกจากเต้ารับเท่านั้น

จะต้องถอดปลั๊กออกจากเต้ารับ:

- ทุกครั้ง ก่อนย้ายเครื่องไปที่อื่น
- ทุกครั้ง ก่อนทำความสะอาดหรือซ่อมบำรุง
- ก่อนที่จะหยุดใช้เครื่องเป็นเวลานาน

ห้ามปล่อยให้สายไฟหย่อนลงมาที่มุมหรือขอบ หรือถูกหนาม ยัดให้ อันตรายจากไฟฟ้าดูด

เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย จะต้องให้หน่วยบริการซ่อมบำรุงเปลี่ยนสายไฟที่ชำรุดให้ท่าน

อย่าแตะต้อง ปลั๊กเสียบสายไฟ และเครื่องด้วยมือที่ชื้น และเปียก ปลดสายไฟออกด้วยการดึงที่ ปลั๊กเสียบเสมออย่าดึงที่สายไฟ

ถ้าจำเป็นต้องใช้สายพ่วง ต้องระวังดูสายพ่วงนั้นเหมาะที่จะใช้กับเครื่องได้ (3 ขั้ว ที่มีสายต่อลงดินและมีหน้าตัดของสายน้อยกว่า 1.5 มม.²) รวมทั้งต้องคอยระวังดูว่าสายพ่วงนั้นไม่วางเกาะก่ให้เสียดสีได้

ขอแนะนำให้เชื่อมต่อเครื่องเข้ากับระบบไฟฟ้าที่มีสวิทช์ป้องกันกระแสตกค้าง (RCD) ในกรณีที่มีสงสัย โปรดติดต่อสอบถามช่างชำนาญการ

เครื่องกรองน้ำกระด้างอาจมีผลต่อเวลาการไหลผ่านของน้ำทำเครื่องดื่ม

ห้ามเสียดสีเครื่องไว้ในขณะทำงาน: อันตรายจากน้ำร้อน ลวก!

من أجل سلامتك

ترجى قراءة دليل التشغيل بأكمله قبل تشغيل الجهاز والحفاظ على الدليل لاستعماله لاحقاً. يجب استخدام عبوات Cremesso ولا تعرض الجهاز للأعطال.

غرض الاستخدام: يجب استخدام هذا الجهاز طبقاً للتعليمات الواردة في هذا الدليل. أي استخدامات أخرى مخالفة للتعليمات تلحق ضرراً بالجهاز وتعرضه للخطر. لا يجب وضع الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر: انتبه من خطر الصعق الكهربائي.

يجب استخدام الجهاز مع مقبس كهربائي مزود بماخذ أرضي (220-240 فولت) مع تيار قدره 10 أمبير على الأقل. لا يمكن ضمان فصل الجهاز عن شبكة الكهرباء ما لم يكن المأخذ الكهربائي مفصلاً تماماً عن المقبس

افصل المأخذ الكهربائي عن المقبس:

— قبل كل تحويل لمكان الأجرة

— قبل كل تنظيف وصيانة

— عند عدم استخدام الجهاز لمدة طويلة

لا يجب حصر الشريط الكهربائي أو لفه في الزوايا أو حصره في مكان ضيق: انتبه من خطر الصعق الكهربائي.

لتلافي أي خطر يجب تغيير الشريط الكهربائي في مركز الخدمة فقط.

لا تلمس المقبس أو الشريط الكهربائي ويدك رطبة أو مبللة. دائماً انزع المأخذ من المقبس ولا تشد الشريط.

إذا استدعى الأمر طالة الشريط الكهربائي تأكد من تناسبه مع الجهاز (يجب أن يتناسب على ثلاثة أسطر ويكون سمك الواحد منها 1.5 مم² على الأقل). تأكد من عدم إمكان تعقد وصل الشريط حول أحد الأشياء.

ننصح بوصل الجهاز بقاطع الدائرة الكهربائية. عند الشك اطلب نصيحة الخبير الفني.

لا تحرك الجهاز أثناء عمله: خطر الحريق!

لا تشغل الجهاز أبداً بدون احتوائه على الماء.

يُمنع وصل الجهاز بمجرى مستمر للماء يمكن لمزيل عسرة الماء أن يؤثر من وقت المعالجة.



Для Вашей безопасности

Не используйте аппарат без воды.
Подключение к водопроводу недопустимо.
Смягчители воды могут влиять на скорость прохождения воды.

Осторожно: в процессе работы машины различные элементы (напр. устройство нагрева воды) очень горячи: не трогайте их!
Вода/кофе, поступающие из резервуара, очень горячи: опасность ожога!

Не включайте аппарат пока крышка-рычаг открыта: опасность ожога!

Не открывайте крышку-рычаг, пока машина находится под напряжением, и выдача кофе/чая не закончилась: опасность ожога!
Не кладите пальцы под рычаг: опасность прищемить.

Не кладите пальцы в отверстие для капсул: опасность ожога и укола иглами.

Не используйте машину в след. случаях:

- технические неполадки
- повреждение кабеля
- падение или повреждение аппарата
- в таком случае немедленно обратитесь в сервисный центр для проверки и ремонта
- При размещении кофемашины соблюдайте след. рекомендации:
- Расположите машину на сухой, плоской, неподвижной поверхности. Розетка не должна находиться прямо над аппаратом
- Расстояние между машиной и раковинной (или другим источником воды) должно быть не менее 60 см
- Используйте машину только в сухих помещениях

Не устанавливайте машину:

- на мраморных поверхностях, необработанном или покрытом маслом дереве (риск неудаляемых пятен; на них гарантия недействительна)
- непосредственно под розеткой

เพื่อความปลอดภัยของท่าน

อย่าเปิดเครื่องทำงานโดยไม่มีน้ำอยู่ในถังเก็บน้ำ
ห้ามต่อเครื่องเข้ากับท่อน้ำประปาที่

ระมัดระวังร้อน ขณะทำงาน ส่วนต่างๆ ของตัวเครื่องจะ
ร้อนมาก เช่น อุปกรณ์ต้มน้ำ: อย่าแตะต้อง!

กาแฟที่ไหลออกมาอุ่นมาก: อันตรายจากน้ำร้อนลวก!

อย่าเริ่มเปิดเครื่อง ถ้าก้านควบคุมยังเปิดอยู่ อันตราย
จาก น้ำร้อนลวก!

อย่ายกก้านควบคุมขณะที่ เครื่องยังมี แรงดันและทำการฟล/
ชาอยู่: อันตรายจากน้ำร้อนลวก!

อย่านำ นิ้ว/มือ ไปไว้ใต้ก้านควบคุม: อันตรายจากการ
หนีบนิ้ว

อย่าใช้นิ้วเข้าไปในช่องใส่แคปซูล: ร้อนและมีปลายแหลม
คมที่ ที่ มีแรงดัน

ในการเลือกสถานที่ ที่จะนำเครื่องไปใช้ จะต้องคำนึงถึง
ข้อต่างๆ คือ

- ตั้งเครื่องไว้บนพื้นที่ ตั้งที่แห้ง มั่นคง ราบเสมอกัน
พื้นและทนความร้อนได้
- รักษาระยะห่างจากอ่างล้างจานและก๊อกน้ำอย่างต่ำ
60 ซม.
- ใช้เครื่องเฉพาะในที่แห้งเท่านั้น

อย่าใช้เครื่อง ถ้า:

- เครื่องมีเหตุขัดข้อง และสายไฟชำรุด
- หลังจากเครื่องตกหล่น หรือ เมื่อปรากฏว่ามีความ
เสียหายอื่นๆ
- ในกรณีดังกล่าวนี้ นำเครื่องไปที่หน่วยบริการลูกค้า
ทันที เพื่อให้ตรวจสอบและซ่อมแซม

อย่า:

- วางเครื่องบนแผ่นปูหินอ่อน บนพื้นที่ที่เป็นไม้
ธรรมชาติที่ไม่มีการทาสี หรือน้ำมันที่ทนทาน โดย
ไม่มีที่รอง (อันตรายจากรอยเบื่อน้ำมันที่ ขัดออก
ไม่ได้ หรือรอยเปื้อนจากสารสังเคราะห์หินปูน ไม่รับ
ประกัน ถ้าเกิดความเสียหาย)
- ปิดเครื่อง หรือตั้งเครื่องไว้ใต้ตัวรับโดยตรง
- ตั้งเครื่องไว้บนที่ ตั้งที่ ดิฟฟิคล์ใหม่ หลอมเหลวได้
และบนส่วนเฟอร์นิเจอร์ที่ร้อนเกินไปออกมา หรือตั้ง
เครื่องไว้บนพื้นที่ ร้อน หรือใกล้กับเปลวไฟที่ เบ็ดเตล็ด

من أجل سلامتكم

أثناء التشغيل تكون بعض أجزاء الجهاز ساخنة
جداً مثل وحدة التسخين : احذر من لمسها !

القبوة أو الماء الخارجين من الجهاز ساخنين جداً :
انتبه من خطر الاحتراق !

لا تشغل الجهاز إذا كانت العتلة مفتوحة, انتبه من
خطر الاحتراق !

لا تحرك العتلة مادام الجهاز لا يزال تحت الضغط
ولم ينته بعد من تفريغ القبوة أو الشاي : خطر
الاحتراق !

لا تضع الأصابع/ اليد تحت العتلة : احذر من قرص
الأصابع/ اليد.

لا تضع أصابعك في مدخل العبوة : هناك نتوءات
ساخنة وحادة

عند اختيار موضع الجهاز يجب مراعاة التالي :

- ضع الجهاز على سطح جاف ومستقر ومستطع
ومقاوم للماء ولا يتأثر بارتفاع درجة الحرارة.
- بعيداً 60 سم على الأقل عن غسالة الصحون
وصنبور الماء
- استخدم الجهاز في الأماكن الجافة فقط.

لا تستخدم الجهاز في حالة :
العطل

- حدوث تلف في الشريط الكهربائي
- إذا وقع الجهاز أو تعرض لأضرار أخرى
- في هذه الحالات يجب فحص الجهاز مباشرة في
مركز الخدمة وإصلاحه.

لا يجب :
وضع الجهاز مباشرة على الرخام أو الخشب غير
المعالج أو غير المدهون (احذر من بقع القبوة أو
منيل الكلس الذي لا يزول, الشركة غير مسؤولة
عن هذه الأضرار)

– وضع الجهاز مباشرة قرب المقبس الكهربائي
– وضع الجهاز فوق المعدات القابلة للاشتعال
والانصهار فوق الأجهزة المنزلية .

– وضع الجهاز على سطح سخنة قرب شعلة نار
مباشرة (وينطبق ذلك أيضاً على الشريط
الكهربائي). يجب إبقاء مسافة 50 سم على الأقل

Для Вашей безопасности



- на плавящихся или воспламеняющихся поверхностях
 - на горячей поверхности или в непосредственной близости от огня. Соблюдайте мин. расстояние 50 см
 - не накрывайте машину
 - не храните кофемашину при температуре ниже 5°C (напр., в гараже), дабы избежать ее повреждения от замерзшей воды
 - Не открывать и не разбирать аппарат
- Перед очисткой/тех. обслуживанием, отключите аппарат от сети и дайте остынуть. Используйте только средства от накипи, рекомендованные производителем. Средство для очистки от накипи может быть опасным. Избегайте контакта с глазами, кожей и слизистыми.
- Во избежание поломки не используйте детали/аксессуары от др. машин.
- Лица в силу особенностей физического/ментального развития неспособные использовать машину в полной безопасности, должны пользоваться ей под наблюдением. Дети старше 8 лет могут пользоваться кофемашиной только под наблюдением взрослых, должны быть проинструктированы о безопасном использовании и осознавать все возможные опасности. Игры с аппаратом недопустимы. Храните аппарат и кабель вне доступа детей до 8 лет.
- Данная кофемашина предназначена для домашнего использования, а также:
- на рабочей кухне, в офисе и т.п.
 - клиентами отелей, мотелей и других заведений
 - в пансионатах

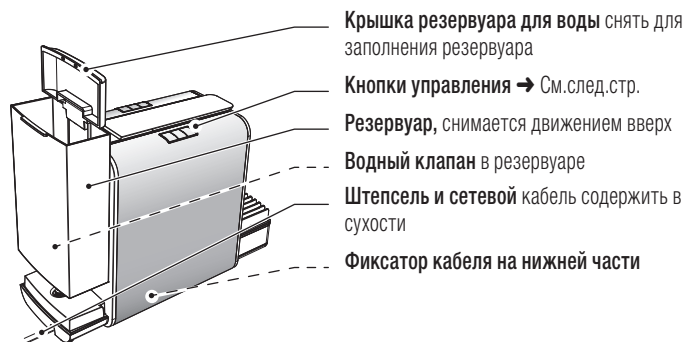
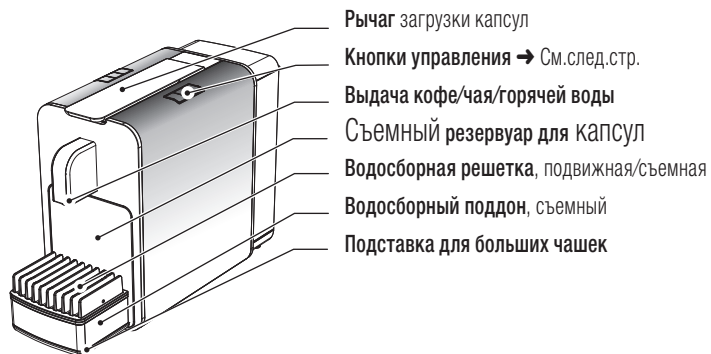
เพื่อความปลอดภัยของท่าน

- (ใช้ ใต้กับสายไฟด้วย) ต้องอยู่ห่างอย่างต่ำ 50 ซม.
- เก็บเครื่องไว้ที่ มีอุณหภูมิต่ำกว่า 5 °C (เช่น ในรถ คาราวัน) เพื่อป้องกันความเสียหายที่จะเกิดกับเครื่อง เนื่องจากน้ำเยือกแข็ง
- อย่าเปิดเครื่อง หรือแกะชิ้นส่วนเครื่องออกจากกัน
- ก่อน ทำความสะอาด / บำรุงรักษา ทั้งเครื่องให้เย็นสนิท เสียก่อน และปลดปลั๊กเสียบออกจากตัวรับ
- อนุญาตให้ใช้แต่สารทำความสะอาดและล้างตัวกรันหินปูน ที่ผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น
- สารล้างตัวกรันหินปูนอาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพได้ อย่าให้ถูกดวงตา ผิวหนัง และผ้าพันหน้า
- การใช้ ชิ้นส่วนอะไหล่ชิ้นส่วนอุปกรณ์ประกอบ ที่ผู้ผลิต ไม่แนะนำ อาจทำให้เกิดความเสียหายแก่เครื่องหรือ เครื่องเรือนได้
- ห้ามบุคคล ที่ไม่สามารถใช้เครื่องนี้ ได้อย่างปลอดภัย เนื่องจากสภาพความสามารถทางร่างกาย ด้านความรู้สึกล้มล้ม หรือทางปัญญา หรือ ขาดประสบการณ์หรือความรู้ ใช้เครื่องนี้ โดยไม่มีผู้รับผิดชอบคอยระวังตัวหรือบอกรู้วิธีการใช้
- อนุญาตให้เด็กอายุเกิน 8 ปี ใช้เครื่องนี้ได้ ต่อเมื่อมีผู้คอยระวังตัวอยู่ หรือได้รับการสอนให้ใช้อย่างปลอดภัย และ เด็กเข้าใจถึงอันตรายที่จะเกิดขึ้นกับการใช้เครื่องนี้
- ห้ามเด็กเล่นเครื่องนี้ เนื่องจากยังไม่สามารถรู้ถึงอันตรายได้
- เก็บเครื่องและสายไฟให้ห่างจากเครื่องให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี ห้ามเด็กทำความสะอาดและทำการบำรุงรักษาที่ ทำโดยผู้ใช้ เว้นแต่ว่าเด็กมีอายุ 8 ปี ขึ้นไปและมีผู้คอยระวังตัว
- เครื่องนี้ กำหนดให้ใช้งานภายในครัวเรือน และใช้งานอื่น ในทำนองเดียวกันเท่านั้น เช่น
- ในครัวสำหรับพนักงานภายในร้าน สำนักงาน และบริเวณที่ ประกอบธุรกิจอื่น ๆ
- ในสถานที่ สำหรับผู้ประกอบการเกษตร
- สำหรับลูกค้าในโรงแรม ไม่ดี และสถานที่ ที่พักอาศัยอื่น ๆ หรือในบ้านพักที่ จัดอาหารเข้าให้

من أجل سلامتك

- تغطية الجهاز
- تخزين الجهاز في درجة حرارة أدنى من 5 مئوية (في كرفان مثلاً) لتفادي تجمد الماء.
- يجب ترك الجهاز يبرد بأكمله وفصل المأخذ الكهربائي عن المقبس قبل تنظيف الجهاز أو صيانتة
- يجب استخدام مواد التنظيف ومواد إزالة الكلس التي يوصي بها مُصنّع الجهاز فقط
- يمكن أن يسبب مزيل الكلس أضرارًا صحية. يجب تفادي ملامسته للعين والجلد والأسطح
- يمكن أن يتسبب استعمال قطع غيار أو مستلزمات لا يوصي بها المُصنّع في إتلاف الجهاز أو الأثاث
- لا يسمح للأشخاص بما يفهم الأطفال الذين الأشخاص الذين يعانون من مشكلة في قدرتهم الجسمية أو العقلية أو لأهم غير مدربين لا يُسمح لهم باستخدام الجهاز إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مؤهل لذلك.
- لا يسمح للأطفال فوق 8 سنوات باستخدام هذا الجهاز إلا إذا كانوا مراقبين أو مع إرشادهم إلى الاستخدام الآمن وكنا على وعي بالمخاطر التي قد تنجم عن استخدام الجهاز.
- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز لأهم لا يدركون المخاطر الناجمة عن ذلك
- يجب إبعاد الجهاز وأنبوب التوصيل عن الأطفال الأقل من 8 سنوات. لا يجب تنظيف الجهاز أو صيانتة من قبل أطفال إلا إذا بلغوا 8 سنوات أو أكثر وكان ذلك تحت إشراف الكبار.
- هذا الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي وللاستخدام لأغراض مشابهة، مثل :
- في مطابخ العمال، في المحلات، والمكاتب والأماكن التجارية
- في التعاونيات الفلاحية
- من قبل نزلاء الفنادق والموتيلات والمنشآت السكنية الأخرى
- في مهاج الفنادق Bed & Breakfast

1. Обзор деталей машины



ชิ้นส่วนเครื่อง และระบบควบคุม

ก้านควบคุม สำหรับใส่แคปซูล
ปุ่มควบคุม การทำงาน → หน้าด้านข้างนี้
ทางออก สำหรับ กาแฟ ชา และน้ำร้อน
กล่องรับแคปซูล น้ำออกได้
ตะแกรงรองรับน้ำหยด หมุน/น้ำออกได้
ถาดรองรับน้ำหยด น้ำออกได้
ชั้นที่วาง สำหรับแก้วขนาดใหญ่

ฝาปิดถังเก็บน้ำ พับเปิดออกได้เพื่อเติมน้ำ
ปุ่มควบคุม การทำงาน → หน้าด้านข้างนี้
ถังเก็บน้ำ ยกตั้งออกขึ้นไปทางด้านบน
วาล์วถังเก็บน้ำ ในถัง
สายไฟ/ปลั๊กเสียบ อย่าให้ถูกน้ำ
ที่เก็บสายไฟ อยู่ด้านล่าง

أقسام الجهاز والتحكم به

عتلة التزويد بالعبوات
أزرار التحكم انظر الصفحة التالية
مخرج القهوة أو الشاي أو الماء الساخن
مخزن العبوات يمكن إخراجها
شبكة التقطير/ يمكن إخراجها
علبة التقطير/ يمكن إخراجها
رف للكؤوس الكبيرة

غطاء خزان الماء لملأ الجهاز يمكن إخراجها
أزرار التحكم انظر الصفحة التالية
خزان الماء اسحب نحو الأعلى
صمام خزان الماء داخل الخزان
المشريط الكهربائي/المقبس يجب أن يبقى جافاً
حامل شريط كهربائي تحتي

2. Функции кнопок

ฟังก์ชันของปุ่ม

الوظائف الأساسية

Выдача кофе/чая

- Индикаторы мигают → прогрев, предварительная заварка, режим программирования
- Все индикаторы горят → машина готова к использованию
- Одна кнопка горит белым → выдача кофе/чая → стр. 27

การปล่อยน้ำทำชา/กาแฟ:

- **ปุ่มกดพรีฮท** → คั้นน้ำให้ร้อน หยุดพักช่วงแช่ล่วงหน้า โหมดโปรแกรม
- **ปุ่มเปิดสว่างทุกปุ่ม** → เครื่องพร้อมทำงาน
- **ปุ่มหนึ่งเปิดสว่างเป็นสีขาว** กำลังทำ กาแฟ/ชา → หน้า 27

إخراج القهوة/الشاي :

- **الزرار تومض** ← النمط المبرمج
- **الزرار مضيئة** ← جاهز للعمل أو إخراج القهوة / الشاي
- **الزر يضيء** بالأبيض → القهوة / الشاي قيد التحضير ← الصفحة 27



Кнопка очистки Промывает/очищает внутренние каналы (=белый цвет). Предотвращает смешивание вкусов при смене напитка (кофе на чай и наоборот). Перед сменой напитка нажать кнопку → стр. 11. Кнопка меняет цвет в зав-ти. от режима или используемой функции → см. ниже

Мягкий чай: большая чашка (150 мл). Быстро заваривающийся чай с более низкой темп. воды (около 85°C), напр. черный чай

Крепкий чай: большая чашка (150 мл). Медленно заваривающийся чай с высокой темп. воды (около 89°C), напр. фруктовый чай. Подача с интервалами

ปุ่มทำความสะอาด: สำหรับล้างและทำความสะอาดสายท่อต่าง ๆ (= สีขาว) ป้องกันไม่ให้เกิดกลิ่นรสผสมกัน เมื่อเปลี่ยนจาก การทำกาแฟเป็นชา (หรือกลับกัน) กดปุ่ม ก่อนเปลี่ยน → หน้า 11

ปุ่มนี้จะเปิดสว่างในลักษณะแตกต่างกัน ตามแต่ละสถานะการปฏิบัติงาน (รายละเอียด → หน้า 27)

ชารสอ่อน: ถ้วยใหญ่ (150 มล.) ชงชาโดยปล่อยแช่ไว้ในระยะเวลาสั้นๆ ในน้ำอุณหภูมิมีต่ำ (ประมาณ 85 °C) เช่น ชาดำ

ชารสแฉะ: ถ้วยใหญ่ (150 มล.) ชงชาโดยปล่อยแช่ไว้ในเวลานาน ในน้ำอุณหภูมิสูง (ประมาณ 89 °C) เช่น ชารสผลไม้ เครื่องจะปล่อยน้ำออกมาเป็นช่วงๆ

زر التنظيف غسل وتنظيف المجاري (= أبيض). يمنع اختلاط بقايا الطعم عند الانتقال من مخرج القهوة إلى مخرج الشاي. قبل التغيير اضغط الزر انظر الصفحة 11. زر متعدد الوظائف: يختلف لونه حسب وضعية التشغيل (المزيد من التفاصيل في الأسفل) ← الصفحة 27

الشاي الخفيف: كوب كبير (150 مل). الشاي المشروب سريعاً عند درجة حرارة منخفضة للماء، على سبيل المثال الشاي الأسود الشاي قوي (نحو 85 درجة).

الشاي الثقيل: كوب كبير (150 مل). الشاي المحضر في انخفاض درجة حرارة الماء (نحو 89 درجة). مثال شاي الفواكه على دفعات.



Ристретто: маленькая чашка (30 мл), с функц. предварительной заварки

Эспрессо: средняя чашка (50 мл), с функц. предварительной заварки

Лунго/чай: большая чашка (110 мл)

Функция предварительной заварки для ароматного кофе с полным вкусом: кофе с небольшим объемом воды (30-80 мл) автоматически предварительно завариваются. Насос быстро включается и **затем останавливается**. Эта функция зависит от объема воды и действительна для всех кнопок, запрограммированных на 30-80 мл. → стр. 14. Большие объемы жидкости (от 80 мл) выдаются без паузы.

Ristretto: ถ้วยเล็ก (30 มล.) มีฟังก์ชันช่วงแช่ล่วงหน้า

Espresso: ถ้วยกลาง (50 มล.) มีฟังก์ชันช่วงแช่ล่วงหน้า

Lungo: ถ้วยใหญ่ (110 มล.)

ฟังก์ชันช่วงแช่ล่วงหน้า สำหรับประสบการณ์แห่งรสชาติพิเศษ: กาแฟที่ใช้จำนวนน้อย (30-80 มล.) จะมีการชงแช่ก่อนโดยอัตโนมัติ ปุ่มจะเริ่มทำงานช่วงสั้นๆ แล้วจะหยุด ฟังก์ชันนี้ขึ้นกับปริมาณน้ำ ดังนั้นจึงทำงานได้กับทุกปุ่มที่ตั้งโปรแกรมปริมาณน้ำไว้ที่จำนวน 30-80 มล. → หน้า 14 ปริมาณน้ำที่มากกว่า (ตั้งแต่ 80 มล. ขึ้นไป) จะส่งน้ำออกมาอย่างต่อเนื่อง

ริสเตร็ตโต: كوب صغير الحجم (30 مل) وظيفة قبل الاختمار

اكسپريسو: كوب متوسط الحجم (50 مل). مع وظيفة قبل الاختمار

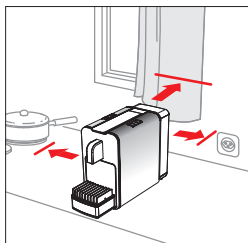
قهوة لونغو: كوب كبير الحجم (110 مل)

وظيفة ما قبل الاختمار: قهوة مع القليل من الماء (80-30 مل) تلتقانيا قبل الاختمار. مضخة تبدأ فترة قصيرة ثم توقف. هذا يتيح لرائحة القهوة بالتطور الكامل. هذه الوظيفة تعتمد على كمية الماء، وبالتالي تعمل مع جميع المفاتيح التي ترميها لـ 30-80 مل كمية الماء. ← ص. 12 كميات المياه الكبيرة (من 80 مل صعوداً). يتم تسليم باستمرار ← ص. 12 كميات المياه الكبيرة (من 80 مل صعوداً). يتم تقديمها باستمرار

3. Подготовка/Введение в эксплуатацию

การเตรียมการ / การเริ่มต้น

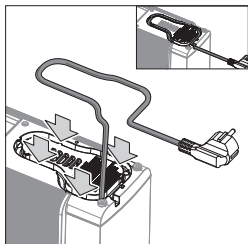
التحضير/البدء



Установите кофемашину на сухой, устойчивой, водо- и термостойкой поверхности. Избегайте деревянного/мраморного покрытия (риск пятен от кофе и накипи)

เลือก ที่ตั้งเครื่องที่แห้ง มั่นคง ราบเสมอกัน ทนน้ำและทนความร้อนได้ อย่าวางเครื่องบนพื้นหินอ่อนหรือไม้โดยตรง (อันตรายจากรอยเปื้อนจากกาแฟ/สารขจัดตะกอนหินปูน)

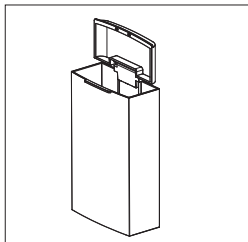
اختر مكانا جافا ومستقرا ومقاوما للماء ولا يتأثر بدرجة الحرارة. لا تضع الجهاز مباشرة فوق سطح رخامي أو خشبي (احذر من بقع القهوة/مزيل الكلس)



Если сетевой кабель слишком длинен, его можно зафиксировать на нижней части аппарата в специальном фиксаторе

สามารถเก็บสายไฟที่ยาวเกินไปไว้ในที่เก็บสายไฟซึ่งอยู่ที่ด้านล่างตัวเครื่องได้

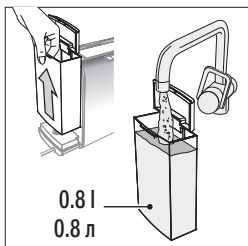
الشريط الكهربائي الطويل يمكن استيعابه في حامل الشريط الكهربائي التحتي



Промойте резервуар для воды теплой водой с добавлением средства для мытья посуды, сполосните и высушите

ล้างทำความสะอาดถังเก็บน้ำด้วยน้ำอุ่นและน้ำยาล้างจานที่มีจำหน่ายทั่วไปตามท้องตลาด จะล้างให้สะอาด และผึ่งให้แห้ง

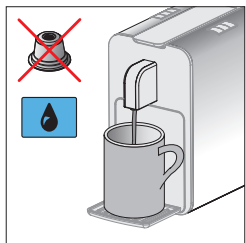
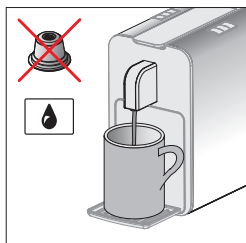
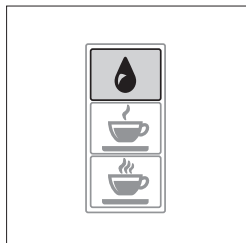
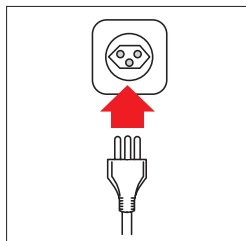
يجب تنظيف خزان الماء بوساطة الماء الفاتر والمنظفات المتداولة ثم يشطف ويترك ليجف



Заполните резервуар холодной водой (макс. 0,8 л). Меняйте воду ежедневно. Резервуар для воды можно поднять за ручку или крышку

เติมน้ำเย็นลงใน ถังเก็บน้ำ (มากที่สุด 0.8 ล.) เปลี่ยนน้ำใหม่ทุกวัน สามารถยกถังเก็บน้ำขึ้นได้โดยจับที่มือจับหรือที่ฝา

املاً خزان الماء بالماء البارد (0.8 لتر كحدٍ أقصى). يجب تغيير الماء يومياً. يمكن رفع خزان المياه من المقيض أو من جانبه



Включить штепсель в заземленную розетку

เสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับที่มีสายต่อลงดิน

أدخل المأخذ الكهربائي في مقبس أرضي

Кнопка очистки  загорается (медленно мигающая, =режим экономии энергии). Нажать любую кнопку (все кнопки загораются белым). При пустом или не до конца вставленном резервуаре кнопка очистки  мигает голубым, как только задействовать кнопку или рычаг загрузки капсул → заполнить резервуар стр. 8

ปุ่มทำความสะอาด  จะหริขึ้นหรือล้ง ช้าๆ (= โหมดประหยัดพลังงาน) กดปุ่มใดปุ่มหนึ่ง หรือยกก้านควบคุมขึ้น (ทุกปุ่ม จะสว่างขึ้นเป็นสีขาว) ถ้าในน้ำในถังเก็บน้ำเกือบหมด หรือไม่ได้ใส่ถ้วยไว้ ปุ่มทำความสะอาด  จะสว่างขึ้นเป็นสีน้ำเงินทันทีที่กดปุ่มใดปุ่มหนึ่งหรือยกก้านควบคุม → เติมน้ำลงถังเก็บน้ำ: หน้า 8

زر التنظيف  ينير ببطء باللون الفاتح/الدّاكن (=نظام توفير الطاقة). اضغط على أي زر شئت(كل الأزرار تنير باللون الأبيض) إذا كان الخزان فارغا تقر بئاً، أو غير مدخل، مفتاح التنظيف  يصبح أزرقاً حالما ينشط مفتاح أو ذراع التشغيل ← املا خزان الماء: ص. 8

Продуйте/промойте внутренние каналы: не загружайте капсулу. Поставьте пустую чашку под кран слива и нажмите **кнопку очистки** 

ไล่อากาศ/ล้าง สายท่อ: อย่าใส่แคปซูลลงไป วางถ้วยไว้ใต้ทางออก และกด ปุ่มทำความสะอาด 

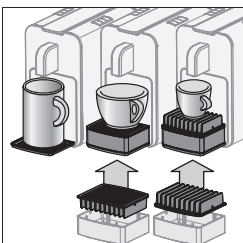
تهوية المجاري/و غسلها: لا يجب وضع عبوات. يجب وضع الكوب تحت المخرج والضغط على زر التنظيف  من 2 إلى 3 مرات

Если кнопка очистки  горит голубым (=недостаточно воды), проверьте если резервуар пуст или установлен неправильно. Снова нажмите кнопку (без капсулы). При необходимости повторить весь алгоритм

ถ้าขณะนี้ ปุ่มทำความสะอาด  สว่างขึ้นเป็นสีน้ำเงิน (= น้ำใกล้จะหมด) กรุณาตรวจดูว่าถังเก็บน้ำมีน้ำเต็มและใส่เข้าที่เรียบร้อยหรือไม่ กดปุ่มอีกครั้ง (โดยไม่ใส่แคปซูล) ถ้าจำเป็น ทำกระบวนการนี้ซ้ำใหม่

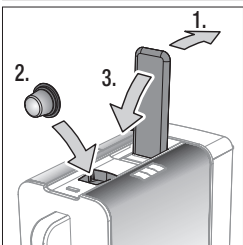
إذا كان لون زر التنظيف  أزرق (= نقص في الماء)، يجب الضغط على الزر مجددا (بدون العبوات) اضغط على المفتاح مرة أخرى (مع عدم وجود عبوة داخل الجهاز). إذا لزم الأمر، كرر الإجراء

4. Первый кофе/чай!

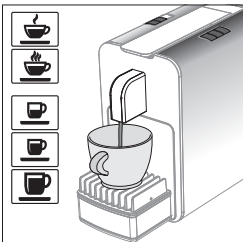


На каждую чашку используется 1 капсула Cremesso. Другие капсулы несовместимы. После паузы в использовании продуйте внутр. каналы → стр. 18.

Поставить чашку под кран выдачи. Размер – **большая**: снять решетку и поддон – **средняя**: опустить бороздки решетки – **маленькая**: поднять бороздки решетки



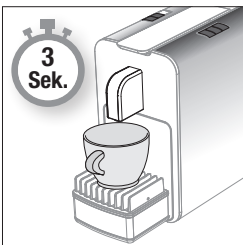
Загрузка капсул: 1. Поднимите рычаг загрузки капсул, потянув его назад. 2. Установите капсулу прямо в отверстие. 3. Опустите рычаг до конца. Капсула перфорирована. Если машина не прогрета, при нажатии кнопки или при поднятии рычага включается насос. Это служит для того, чтобы протолкнуть забытую капсулу.



Выдача чая: – ☕ **мягкий чай** (большая чашка, быстрая заварка, низкая темп., напр. черный чай) – ☕ **Крепкий чай** (большая чашка, медленная заварка, высокая темп., напр.. фрукт. чай)

Выдача кофе: – ☕ **Ристретто** (маленькая чашка), – ☕ **Эспрессо** (средняя) – ☕ **Лунго** (большая)

Развитие вкуса: – с помощью кнопок ☕ и ☕, можно остановить 3 сек. выдачу напитка



Если горит кнопка ☕, то резервуар почти пуст: работают только светящиеся символы.

กาแฟ/ชา ถ้วยแรก!

ใช้แคปซูล Cremesso หนึ่งแคปซูล ต่อ ถ้วย ไม่สามารถใช้แคปซูลของผู้ผลิตอื่นได้ หลังจากปิดเครื่องพักไว้เป็นเวลา นาน ขอให้ไล่อากาศออกจากสายท่อ → หน้า 18 วางถ้วยไว้ใต้ปากทางน้ำไหลออก สำหรับถ้วยขนาด:

– **ใหญ่**: นำ ตะแกรง/ภาชนะรับน้ำหยด ออก
– **กลาง**: วางร่องของตะแกรงรองรับน้ำหยดหันลงข้างล่าง
– **เล็ก**: วางร่องของตะแกรงรองรับน้ำหยดหันขึ้นข้างบน

ใส่ แคปซูล: 1. โยก ถ้วยควบคุม ไปทางด้านหลังจนสุด 2. ใส่แคปซูล ลงไปในช่องให้ตกถึงลงไป 3. โยก ถ้วยควบคุม ไปทางด้านหน้าจนสุด (แคปซูลจะถูกเจาะ) ถ้าเครื่องยังเย็นอยู่ มันจะเริ่มทำงานาระยะสั้นๆ เมื่อเปิด ถ้วยควบคุม เพื่อปลดแคปซูลที่อาจลึกลงไปในช่องออก

ชงชาออก: – ☕ **ชารสอ่อน** (ถ้วยใหญ่ ชงแช่ไว้ในระยะเวลาสั้น ในน้ำอุณหภูมิมีต่ำ เช่น ชาดำ)

– ☕ **ชารสแก่**: (ถ้วยใหญ่ ชงแช่ไว้ในเวลานาน ในน้ำอุณหภูมิสูง เช่น ชารสผลไม้)

ชงกาแฟออก: – ☕ **Ristretto** (ถ้วยเล็ก)
– ☕ **Espresso** (ถ้วยกลาง)
– ☕ **Lungo** (ถ้วยใหญ่)

การแยกกลิ่นรส: – ที่โปรแกรม ☕ และ ☕ การจ่ายกาแฟหยุด ระหว่าง 3 วินาที

ถ้าเป็น ☕ สว่างขึ้น แสดงว่าน้ำเกือบหมดถึงแล้ว และจะยอมให้จ่ายกาแฟเฉพาะที่ เป็นเบ็ดสว่านเป็นสีขาวเท่านั้น

أول قهوة أو شاي

تحتاج إلى عبوة Cremesso لكل كوب لا يمكن استعمال أنواع أخرى من العبوات. بعد مرور فترة طويلة من التوقف يجب تنظيف المجاري الداخلية ← صفحة 18
ضع الكأس تحت الفوهة. لأحجام كوب:
- كبير: إزالة رحلة الشبكة / الصينية
- متوسط: الأخاديد مصبغة بالتنقيط الأسفل
- صغير: ارفع شبكة التنقيط

وضع العبوات: 1. أدفع العتلة باتجاه الخلف 2. ضع العبوة مباشرة في خزان العبوات 3. ادفع العتلة باتجاه الأمام (تثقب العبوة) عندما يكون الجهاز باردًا ستبدأ المضخة لفترة وجيزة عند فتح ذراع التشغيل للافراج عن العبوات المنسية في شلال.

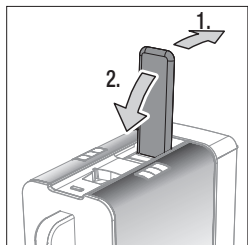
إنتاج الشاي: – ☕ شاي خفيف (كوب كبير، الشراب سريع في درجة حرارة أقل، مثل الشاي الأسود)

– ☕ شاي قوي (كوب كبير، بطيئة الشراب، وارتفاع درجة الحرارة، مثل الشاي الفاكهة)

إنتاج القهوة: – ☕ ريسترتو (كوب صغير)،
– ☕ إسبرسو (كوب متوسط)،
– ☕ إسبريسو (كوب متوسط)

لتطور الطعم – ☕ و ☕ توقف لمدة 3 ثوان.

عندما ☕ مضاءة، خزان فارغ تقريبا، ويمكن أن يكون هناك أصدر فقط أبيض من أزهار النابضة بالحياة.



Выдача напитка прекращается автоматически (ручная остановка при повторном нажатии кнопки).

Извлечение капсулы: 1. Поднимите рычаг загрузки капсул до упора (использованная капсула падает в резервуар для капсул). 2. Опустите рычаг загрузки капсул.

Совет: после выдачи напитка, сразу извлеките капсулу чтобы кран не капал.

การปล่อยน้ำจะหยุดโดยอัตโนมัติ (หรือหยุดการปล่อยน้ำก่อนหน้าด้วยการกดปุ่มนี้อีกครั้ง)

ติดแคปซูลออก: 1. โยก ก้านควบคุม ไปทางด้านหลังจนสุด (แคปซูลใช้แล้วหล่นลงในถาดรองรับแคปซูล) 2. โยก ก้านควบคุม ไปทางด้านหน้าจนสุด

คำแนะนำ: 1. ติดแคปซูลทั้งหลังการชงทันที เพื่อป้องกันไม่ให้น้ำหยดออกมาอีกหลังจากนั้น

يتوقف الخروج تلقائياً (أو قبل الأوان بالضغط مجدداً على الزر)

التخلص من العبوات: 1. أدر العتلة إلى الخلف (تسقط العبوات المستعملة في خزان العبوات). 2. أدفع العتلة باتجاه الامام

نصيحة: أخرج العبوة مباشرة بعد الاستخدام لتجنب التنقيط.

Важно знать

Если кнопка после нажатия мигает белым и насос не включается=нагрев или пауза. Затем начинается приготовление. Объем кофе можно изменять → стр. 14.

Совет: для ристретто/эспрессо прогревайте чашку: это предотвратит быстр. остывание.

Прогрев чашек: нажмите кнопку ристретто  (без капсулы) и позвольте горячей воде нагреть чашку.

Продувание: после перерыва в пользовании, эвакуируйте воздух в каналах → стр. 18.

Функция предв. заварки: для кофе с мал. объемом воды (30-80 мл) насос останавливается, чтобы дать кофе больше вкуса.

Перед сменой напитка: без капсулы нажмите кнопку очистки  (промыв. каналов)

Капсула: если использ. капсула долго остается в отверстии, она может прилипнуть!

สิ่งที่ควรทราบ

ถ้ากดปุ่มที่ต้องการใช้แล้ว กระพริบเป็นสีขาว และมีน้ำไม่เดิน แสดงว่าเครื่องกำลังต้มน้ำให้ร้อน หรือหยุดพักเพื่อชงแล้วส่งน้ำ ต่อจากนั้น เครื่องเริ่มปล่อย กาแฟ/ชา ไหลลงถ้วย สามารถปรับ ปริมาณน้ำที่ปล่อยออกมาได้ในแต่ละถ้วย → หน้า 14

คำแนะนำ: ควรใช้ถ้วยเนื้อหนาที่อุ่นให้ร้อนก่อน สำหรับ Ristretto และ Espresso เพื่อ ไม่ให้กาแฟเย็นเร็วเกินไป **วิธี**

อุ่นถ้วย: ปล่อยน้ำ Ristretto  ลงถ้วย (ไม่มีแคปซูล)

ไล่อากาศออกจากสายท่อน: หลังจากทั้งเครื่องไว้ไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานาน (เช่น การไปเที่ยวพักผ่อน) ไล่อากาศออกจากสายท่อน → หน้า 18

ฟังก์ชันชงแช่ล่วงหน้า: สำหรับการชงกาแฟที่ใช้หน้าจํานวนน้อย (30-80 มล.) ปุ่มจะหยุดทำงานชั่วคราว เพื่อชงกาแฟไว้อีกก่อน ทำให้ได้กลิ่นรสเพิ่มขึ้น

ก่อนเปลี่ยนจากการทำกาแฟไปทำชา: กดปุ่มทำกาแฟ  โดยไม่มีแคปซูล เพื่อล้างสายท่อนก่อน

แคปซูล: ถ้าแคปซูลค้างอยู่ในช่องแคปซูลเป็นเวลานานกว่า

نصيحة

إذا أومض أحد الأزرار المرجعية باللون الأبيض بعد الضغط عليه، فهو يشير إلى عملية التسخين. ينير الزر بعد ذلك باللون الأبيض بدون انقطاع، ويبدأ خروج المشروب. يمكن ضبط كمية المشروب بطريقة شخصية (← انظر الصفحة 14 «برمجة كمية القهوة»).
نصيحة: صب ريسترتو واکسپريسو في أكواب سميكة ودافئة، لكي لا يبرد المشروب بسرعة. تدفئة الكوب: أفرغ ريسترتو  (بدون عبوة) في الكوب. تهوية المجاري: بعد توقف طويل (غظلة مثلاً) يتراكم هواء في المجاري (← صفحة 18 «يجب غسل المجاري» وتهويتها).

قبل التخمير: لإنتاج القهوة مع قليل من الماء (30ML - 80ML)، ومضخة توقف فترة وجيزة ما قبل الشراب القهوة للمزيد من رائحة.

قبل استبدال القهوة/شاي: اضغط على زر التنظيف دون وجود عبوات ، لتنظيف المجاري (← صفحة 18 «يجب» غسل المجاري وتهويتها).

الشاي: الشاي  خفيف عادي / للشاي المشروب سريع في درجة حرارة أقل. الشاي المشروب القوي لفترة



этом случае, нажмните на любую кнопку или поднимите и опустите рычаг (если машина не прогрета, насос коротко срабатывает). Если капсула все еще прилипает, внимательно подтолкните ее пальцем (остерегайтесь перфорирующих игл и высокой температуры!). При открытии **рычага** может политься вода (=это нормально).

Водосборный поддон и капсульный резервуар необходимо очищать через каждые 8-10 использований или минимум 1 раз в день, чтобы избежать переполнения.

Внимание:

- Напитки горячие! Опасность ожога
- Приготовление кофе и чая возможно только при закрытом рычаге закружки капсул

ปกติ อาจติดแน่นได้ ในกรณีนี้ ให้กดปุ่มใดปุ่มหนึ่ง หรือยกเปิดก้านควบคุมขึ้นมาแล้วปิดลงไปใหม่ (ถ้าเครื่องยังเย็นอยู่ ปุ่มจะเปิดช่วงสั้นๆ) ถ้าแคปซูลยังคงติดอยู่อีก ใช้นิ้วมือออกแรงเล็กน้อยดันแคปซูลลงไปข้างล่าง (ระวัง ภายในเครื่องร้อน และมีปลายแหลมคมที่ใช้ที่แทงแคปซูลอยู่!) เมื่อเปิด ก้านควบคุม ออกแล้ว อาจมีน้ำไหลออกมาได้ (ไม่ใช่ข้อผิดพลาด)

เท กล่องรับแคปซูล และ ถาดรับน้ำที่เหลือดกค้าง หลังการใช้ 8-10 ครั้ง หรืออย่างน้อยวันละครึ่ง มีฉะนั้นแล้ว น้ำอาจไหลล้นออกมาได้

คำชี้แจง:

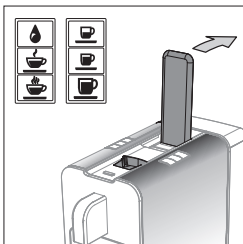
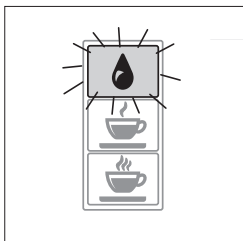
- กาแฟ/ชา ร้อน: อันตรายจากน้ำร้อนลวก!
- สามารถทำ กาแฟ/ชา ได้ เมื่อก้านควบคุมปิดอยู่เท่านั้น

طويلة (مضخة توقف لفترة وجيزة للسماح للالشراب الشاي) في ارتفاع درجة الحرارة. العبوات: يمكن أن تلتصق العبوات إذا بقيت لمدة طويلة في وعاء العبوات. في هاته الحالة يجب فتح العتلة ثم إعادة قفلها. إذا بقيت العبوات ملتصقة، يجب دفعها نحو الأسفل برفق وحذر بواسطة الإصبع (احذر فالداخل ساخن ويتوفر على نتوءات حادة!). يمكن أن يخرج الماء أيضا عند فتح العتلة (=هذا ليس خطأ) يجب تفريغ خزان العبوات و خزان الماء المتبقي بعد حوالي 10 استعمالات أو مرة كل يوم، إذ يمكن أن يفيض الخزان.

إرشادات:

- القهوة/الشاي ساخن: خطر الحريق
- لا تخرج القهوة/الشاي إلا إذا كانت العتلة مقفولة

5. Режим экономии энергии



Режим экономии энергии активирован:
кнопка очистки  медленно мигает
тускло/ярко (белым)

Выйти из реж. экономии энергии: поднять рычаг или нажать на любую кнопку (кнопки загораются белым)

โหมดประหยัดพลังงาน

โหมดประหยัดพลังงานทำงาน:

ปุ่มทำความสะอาด  จะหรี่ขึ้นและหรี่ลงซ้ำๆ (สีขาว)

สิ้นสุดโหมดประหยัดพลังงาน: โยกก้านควบคุมขึ้นและ
ปัดลง หรือกดปุ่มใดปุ่มหนึ่ง (ปุ่มสว่างขึ้นเป็นสีขาว)

نظام توفير الطاقة

نظام توفير الطاقة انظر الصفحة زر التنظيف
(يصبح  لون الزر فاتحًا/داكنًا ببطء (أبيض)

إيقاف نظام توفير الطاقة: تشغيل العتلة أو الضغط
على الزر المرغوب فيه (تتغير الأزرار باللون الأبيض)

Важно знать

Режим экономии энергии: вкл. автоматически после 60 сек. бездействия. (=индикатор  медленно мигает).

В последующие 5 минут машина автоматически выключается (или сразу после одновременного нажатия  и ). Индикатор  выключается. Для полного отключения от сети отсоединить от розетки (напр. на время отпуска).

สิ่งที่ควรทราบ

โหมดประหยัดพลังงาน: จะถูกกระตุ้นให้เปิดขึ้นโดยอัตโนมัติ ถ้าไม่มีการกดปุ่มใดมาเป็นเวลา 60 วินาที (ปุ่ม  จะหรี่ขึ้นและหรี่ลงซ้ำๆ)

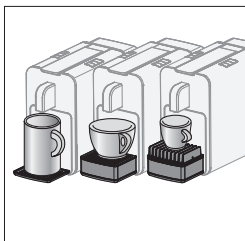
ต่อจากนั้นอีก 5 นาที เครื่องจะปิดโดยอัตโนมัติ (หรือทันที ด้วยการกดปุ่ม  และ  พร้อมกัน) ปุ่ม  ดับลง ถ้าต้องการแยกเครื่องออกจากแหล่งจ่ายกำลังอย่างถาวร (เช่น ระหว่างเวลาไปเที่ยวพักผ่อน) โปรดดึงปลั๊กเสียบออกจากแหล่งจ่ายไฟฟ้า

نصيحة

ينشط وضع توفير الطاقة تلقائياً في حالة عدم الضغط على أي مفتاح لمدة 60 ثانية (يومض المفتاح  ببطء).

بعد 5 دقائق أخرى يغلق الجهاز تلقائياً (أو مباشرة عن طريق الضغط على مفاتيح  أو  في وقت واحد). ينطفئ الزر الرئيسي  لإيقاف تشغيله بشكل دائم (مثلاً أثناء العطلات)، اسحب قابض الطاقة.

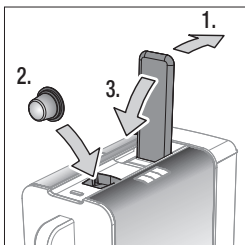




Программирование: поставьте чашку под краном выдачи напитка.
Если кнопка  горит голубым, резервуар пуст → заполнить водой → стр. 8

การโปรแกรม: วางถ้วยไว้ใต้ทางออก
ถ้าปุ่ม  เปิดสว่างเป็นสีน้ำเงิน น้ำหมดถึง → เต็ม
น้ำ → หน้า 8

البرمجة: ضع الكوب تحت المخرج. إذا كانت الزر  يضيء بالأزرق، فالخزان فارغ ← املأ الماء ← ص. 8



Загрузка капсул: 1. Поднимите рычаг загрузки капсул, потянув его назад. 2. Установите капсулу прямо в отверстие. 3. Опустите рычаг до конца. Капсула перфорирована

ใส่แคปซูล: 1. โยก ก้านควบคุม ไปทางด้านหลังจนสุด
2. ใส่แคปซูล ลงไปในช่องให้ตักตั้งลงไป 3. โยก
ก้านควบคุม ไปทางด้านหน้าจนสุด

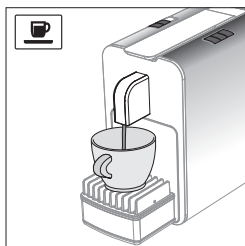
وضعب العبوات: 1. ادفع العتلة باتجاه الخلف
ضع العبوة مباشرة في خزان العبوات 2. ادفع العتلة
باتجاه الأمام



Выберите кнопку желаемого напитка (напр. ) и держите ее нажатой мин. 3 сек. до того, как она начнет быстро мигать, затем медленно. Дальше индикатор мигает медленно (=процесс прогрева)

กดปุ่มที่จะทำการโปรแกรม เช่น  ค้างไว้ (อย่างน้อย
3 วินาที) จนกว่าปุ่มกะพริบถี่ๆ 3 ครั้ง แล้วต่อจากนั้นจะ
กะพริบช้าๆ (= ค่ำน้ำให้ร้อน)

الزر الذي تجب برمجته، مثل:  استمر في
الضغط (على الأقل 3 ثواني) حتى تضئي بسرعة. وفي
(الآخر ويمض ببطيء (= التسخين)



Начинается выдача. Как только желаемое количество напитка окажется в чашке, **снова нажмите на кнопку напитка.** (процесс выдачи напитка останавливается, все кнопки загораются)

เครื่องเริ่มปล่อยกาแฟออกมา ถ้าได้ปริมาณกาแฟตาม
ต้องการในถ้วยแล้ว **กดปุ่มอีกครั้ง** (กาแฟจะหยุดไหล
และปุ่มทั้งหมดจะสว่างขึ้นอีกครั้ง)

يبدأ خروج القهوة. بمجرد الحصول على الكمية
المرغوب فيها في الكوب، اضغط الزر مجدداً (يتوقف
خروج القهوة وتنتير جميع الأزرار من جديد)



Важно знать

При программировании подождать, пока чашка наполнится.

Заводские настройки объема:

 **Мягкий чай** 150 мл (= «большая» чайная чашка; быстрая щаварка, более низкая темп. воды)

 **Strong Tea** 150 мл (= «большая» чайная чашка; медленная заварка, высокая темп. воды). Выдача останавливается на несколько секунд сразу после старт, чтобы дать чаю завариться и раскрыть свой аромат.

 **Ристретто** 30 мл (= «маленькая» чашка)

 **Эспрессо** 50 мл (= «средняя» чашка)

 **Лунго** 110 мл (= «большая» чашка)

Программируемый объем:

Кофе 30-250 мл и чай 50-300 мл.

В случае неправильного программирования → повторить операцию

В случае прерывания электроснабжения: программированное количество будет храниться в памяти

Недостаток воды («резервуар пуст») : если во время программирования вода в резервуаре заканчивается, в памяти остается предыдущий объем → наполнить резервуар → стр. 8 → повторить алгоритм программирования

สิ่งที่ควรทราบ

ถ้าตั้งโปรแกรม การรอนจนกระทั่งเต็มดื่มด้วย

ปริมาณไหลออก: เมื่อเริ่มเปิดเครื่องใช้ครั้งแรก (= ค่าที่ตั้งมาจากโรงงาน):

 **ชารสอ่อน** 150 มล. (= ถ้วยชาใหญ่ ขงแซ่แบบเร็ว ในน้ำอุณหภูมิต่ำ)

 **ชาสดแก่** 150 มล. (= ถ้วยชาใหญ่ ขงแซ่ไวเป็นเวลานาน ในน้ำอุณหภูมิสูง) การปล่อยออกจะหยุดทันทีเป็นเวลาสองสามวินาที หลังจากการเริ่มต้น เพื่อให้ชาแช่ตัวและคลายกลิ่นรสออกมาเต็มที่

 **Ristretto** 30 มล. (= ถ้วย «เล็ก»)

 **Espresso** 50 มล. (= ถ้วย «กลาง»)

 **Lungo** 100 มล. (= ถ้วย «ใหญ่»)

ปริมาณน้ำที่โปรแกรมได้:

กาแฟ 30-250 มล.; ชา 50-300 มล.

ถ้าตั้งโปรแกรมผิดพลาด → ทำการตั้งโปรแกรมซ้ำใหม่

ถ้ากระแสไฟฟ้าถูกตัด: ปริมาณน้ำที่โปรแกรมไว้จะถูกบันทึกไว้

ไม่มีน้ำ («ถังว่าง») : ถ้าน้ำเกิดหมดในระหว่าง การตั้งโปรแกรมปริมาณน้ำเดิมที่โปรแกรมไว้ครั้งสุดท้าย ยังคงอยู่ไม่ถูกเปลี่ยนแปลง → เต็มน้ำ → หน้า 8 → ทำการตั้ง โปรแกรมซ้ำใหม่

نصيحة

عند البرمجة، والانتظار حتى امتلاء الكوب

كمية الانتاج عند أول تشغيل (خواص العمل):

 شاي معتدل 150 مل (= كوب شاي كبير، شراب سريع، درجة حرارة الماء منخفضة).

 شاي قوي 150 مل (= فنجان كبير بطيء الشرب، ودرجة حرارة الماء مرتفعة). الناتج توقف لبضع ثوان فور بدء السماح لشراب الشاي بتطوير الرائحة الكاملة.

 ريستريتو 30 مل (= كوب «صغيرة»)

 اسبريسو 50 مل (= كوب «متوسطة»)

 طوبلة 110 مل (= كوب «كبيرة»)

كمية الماء مبرمجة:

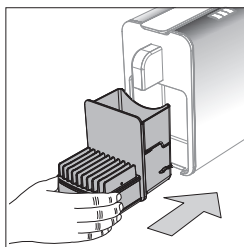
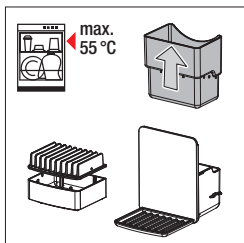
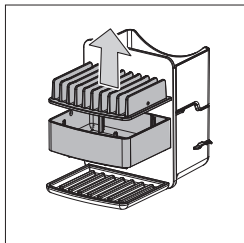
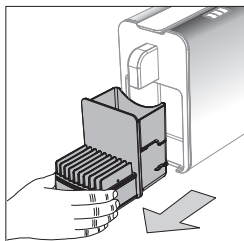
القهوة 30-250 مل، الشاي 50-300 مل.

أعد البرمجة ← في حال الخطأ في البرمجة

في حال انقطاع التيار الكهربائي تبقى كمية الماء المبرمجة في الذاكرة

بدون ماء («خزان فارغ») : إذا كان خزان يصب خلال البرمجة، تظل كمية المياه المبرمجة سابقا دون تغيير ← ملء مع ← الماء ص. 8 ← كرر البرمجة

7. Резервуар для капсул и поддон



Ежедневно чистить поддон.

Возьмитесь за водосборный поддон и легким движением потяните его на себя.

Капсульный резервуар вмещает в себя около 8-10 капсул, водосборный поддон – около 300 мл. остаточной жидкости. Это соответствует примерно 10 приготовленным напиткам.

Извлеките решетку и водосборный поддон.

Отделите сборник капсул от поддона и извлеките его, потянув вверх. Выбросьте исп. капсулы вместе с обыч. мусором.

Детали можно мыть в посудомоечной машине при температуре 55°C. В случае частого или неправильного мытья/пользования, поверхность может изменяться (вне гарантии). Детали можно приобрести отдельно (запчасти)

После очистки установите элементы в обратном порядке.

Из гигиенических соображений и во избежание переполнения, необходимо ежедневно очищать резервуар для воды, капсульный резервуар и водосборный поддон.

กล่องรับแคปซูล/ถาดรองรับหยดน้ำ

เทน้ำออกจากถาดรองรับหยดน้ำทุกวัน

จับ ถาดรองรับหยดน้ำให้แน่น ยกขึ้นข้างบนเล็กน้อย แล้วดึงออกมาทางด้านหน้า

กล่องรับแคปซูลมีเนื้อที่บรรจุแคปซูลได้ประมาณ 8-10 แคปซูล และถาดรองรับน้ำที่เหลือตกค้างรับน้ำได้ประมาณ 300 มล. (เท่ากับทำการเปิดใช้ประมาณ 10 ครั้ง)

นำ ตะแกรงรองรับหยดน้ำ และถาดรองรับหยดน้ำ ออกมา

นำกล่องรับแคปซูลออกจากถาดรับน้ำที่เหลือตกค้าง โดยดึงขึ้นข้างบน ขจัดแคปซูลที่ใช้แล้วทิ้งไปกับขยะมูลฝอยของครัวเรือน

ชิ้นส่วนเหล่านี้สามารถล้างในเครื่องล้างจานที่อุณหภูมิ 55°C ได้ ถ้าใช้ด้วยความระมัดระวังหรือผิดวิธี จะทำให้พื้นผิวหน้าเปลี่ยนแปลงไม่ได้ (ไม่รับประกัน) ชิ้นส่วนเหล่านี้เป็นอะไหล่ที่ทำซ้ำได้

หลังจากทำความสะอาดแล้ว ประกอบชิ้นส่วนเข้าด้วยกัน โดยย้อนลำดับที่ทำมา และใส่เข้าไปในเครื่องดังเดิม ขอแนะนำให้อุดตักถังเก็บน้ำ กล่องรับแคปซูล และถาดรองรับหยดน้ำออกมาเท่าที่ทำได้ เพื่อความสะดวกและสุขอนามัย และป้องกันการไหลล้น

تفريغ مخزن العبوات ووعاء التقطير

تفريغ خزان المياه يوميا.

أمسك بإناء التقطير وأخرجه بسحبه قليلا إلى الأمام.

يتسع وعاء العبوات إلى 8-10 عبوات ويتسع وعاء تلقي الماء الزائد إلى نحو 300 مل من الماء المتبقي (يساوي 10 استعمالات)

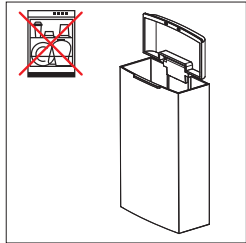
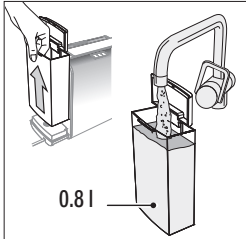
أخرج شبكة التقطير وإناء التقطير العلوي ملحوظة مهمة: لا تضع أجزاء الجهاز في غسالة الأطباق باستثناء وعاء العبوات

اسحب وعاء العبوة من وعاء تلقي الماء الزائد نحو الأعلى. تخلص من العبوات المستعملة في كيس النفايات المنزلية. أخرج شبكة التقطير السفلى

يمكن وضع هذه العناصر في غسالة الصحون عند درجة حرارة تبلغ 55 درجة مئوية. إن الاستخدام المتكرر أو الخاطئ للتنظيف يمكن أن يؤثر على السطح (غير مشمول بالضمان) قطع التبديل متوفرة

. بعد التنظيف يجب تركيبه بطريقة عكسية لأسباب صحية ولتفادي طغح الماء، ينصح بتفريغ خزان الماء وعاء العبوات وشبكة التقطير يوميا

8. Очистка резервуара для воды



Ежедневно меняйте воду в резервуаре. Заполняйте его холодной водой (макс. 0.8 l). Резервуар можно извлечь за ручку или крышку

Очищайте резервуар для воды и крышку теплой водой с добавлением средства для мытья посуды. **Никогда не мойте их в посудомоечной машине!**

น้ำออกจากถังเก็บน้ำ

ถังเก็บน้ำ เทน้ำทิ้งทุกวัน และเติมน้ำเย็นลงไป (มากที่สุด 0.8 ลิ.) สามารถยกถังเก็บน้ำขึ้นได้โดยจับที่มือจับหรือที่ฝา

ทำความสะอาดถังเก็บน้ำและฝา ด้วยน้ำอุ่นและน้ำยาล้างจานที่มีจำหน่ายตามท้องตลาดทั่วไป อย่าล้างในเครื่องล้างจาน

تفريغ خزان الماء

أفرغ خزان الماء يوميًا واملأه بالماء البارد (0.8 لتر كحدّ أقصى). يمكن رفع خزان المياه من المقبض أو من جانبه

يجب تنظيف خزان الماء والغطاء بالماء الدافئ ومواد التنظيف المعتادة. لا يجب تنظيفها في غسالة الأطباق!

Важно знать

Резервуар оснащен сенсором уровня, который автоматически останавливает выдачу при пустом резервуаре. Это препятствует всасыванию насосом воздуха и необходимости прочистки каналов. Если вода закончилась во время выдачи, наполните резервуар. Заново начните приготовление и завершите вручную (=повторно нажмите кнопку).

สิ่งที่คุณควรทราบ

ถังเก็บน้ำ มีเซ็นเซอร์คอยตรวจระดับน้ำ เพื่อหยุดการปล่อย กาแฟ/ชา ออกเมื่อไม่มีน้ำในถัง ซึ่งป้องกันไม่ให้ปั๊มสูบน้ำอากาศเข้าและจะต้องใส่อากาศออก ถ้าน้ำหมดถึงในระหว่างการปล่อยเครื่องดื่มออก เติมน้ำลงถัง และเริ่มต้มน้ำออกอีก แล้วหยุดด้วยมือ (= กดปุ่มอีกครั้ง)

نصيحة

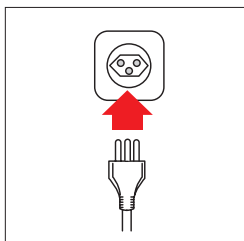
خزان لديها جهاز استشعار مستوى المياه لوقف تلقائيًا القهوة / الشاي الانتاج عندما تكون فارغة. هذا يمنع المضخه من مصّ الهواء والحاجة إلى تنفيس الأنابيب وفقًا لذلك. إذا فرغ الخزان أثناء الإنتاج املاه، ابدأ الانتاج مرة أخرى ثم توقف يدويًا (عن طريق الضغط على الزر مرة أخرى).



9. Промывка и продувание каналов

ล้าง / ล้างอากาศ สายท่อ

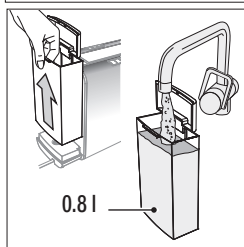
يجب غسل الجهاز/المجاري وتهويته



Перед первым использованием или после длительного перерыва в использовании (напр. после отпуска), промойте и продуйте машину

ก่อนที่จะเปิดเครื่องใช้งานครั้งแรก หรือหลังจากไม่ได้ใช้งานมาเป็นเวลานาน (เช่น หลังจากการไปเที่ยวพักผ่อน) ต้องล้างเครื่องและไล่อากาศออก

قبل الاستخدام الأول أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام (مثل العطل) يجب غسل الجهاز وتهويته



Заполните резервуар для воды холодной водой (макс. 0.8 l)

เติมน้ำเย็นลงไปใน ถังเก็บน้ำ (มากที่สุด 0.8 ลิ.)

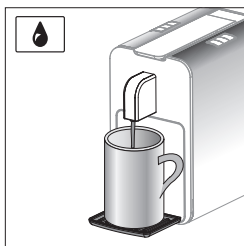
(املاً خزان الماء بالماء البارد (0.8 لتر كأقصى حد)



Поставьте чашку под краном выдачи напитка. Не загружайте капсулу. Если кнопка очистки  медленно мигает ярко/тускло, нажмите любую кнопку

วาง ถ้วยเปล่าไว้ที่ได้ปากทางออก อย่าใส่แคปซูลลงไป ถ้าปุ่มทำความสะอาด  หรือขึ้นหรือลงอย่างช้าๆ อยู่ กดปุ่มใดปุ่มหนึ่ง

ضع الكوب تحت المخرج. لا يجب وضع عيوات. إذا اتخذ زر التنظيف  لونافاتح/داكن ببطء، اضغط على أي زر عشوائياً

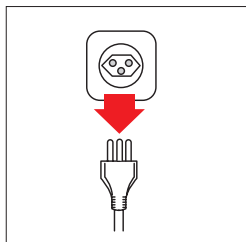


Нажмите кнопку очистки  чтобы запустить процесс промывания и продувания. Через примерно 15 сек. насос останавливается, процесс завершен

กดปุ่มทำความสะอาด  เพื่อเริ่มขั้นตอนการล้าง/ไล่อากาศ หลังจากนั้น 15 วินาที ปุ่มหยุดจะทำงาน และจบกระบวนการขั้นตอนการทำงานนี้

اضغط على زر التنظيف  ، لبدأ عملية التنظيف والتهوية. بعد نحو 15 دقيقة تقريباً تتوقف المضخة وتنتهي العملية.

10. Очистка машины

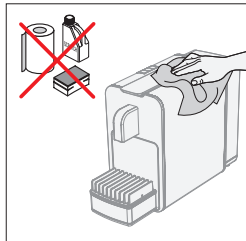


Перед каждой очисткой отключайте машину от сети!

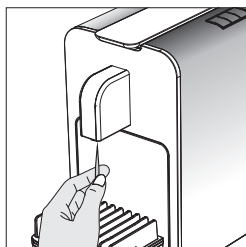
Кабель и штепсель всегда должны быть сухими!



Никогда не погружайте машину в воду и не мойте под проточной водой



Очищайте машину и кран выдачи напитков влажной тряпкой. **Не применяйте средства для сухой чистки или абразивные чистящие средства!**



Если машина часто используется для выдачи чая, то следует проводить ежемесячную очистку с помощью зубочистки

ทำความสะอาดเครื่อง

ก่อนทำความสะอาดเครื่องทุกครั้ง ถอดปลั๊กเสียบออก
คอยดูให้สายไฟ และปลั๊กเสียบแห้งอยู่เสมอ!

ห้ามจุ่มเครื่องลงในน้ำ หรือทำความสะอาดใต้น้ำที่เปิดไหล
เป็นอันขาด

ทำความสะอาดเครื่องและท่อทางออกด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ
อย่าขัดถูให้แห้ง หรือใช้อุปกรณ์ช่วยทำความสะอาดที่
อุปกรณ์ให้เป็นร้าวรอยได้

หลังจากการทำชาบ่อยครั้ง ทำความสะอาดทางไหลออก
ด้วยไม้จิ้มฟันทุกเดือน

تنظيف الآلة وملحقاتها

أخرج المأخذ الكهربائي قبل كل تنظيف وصيانة
! حافظ على الشريط الكهربائي والمقبس جافين

لا تضع الجهاز أبدًا في الماء أو تنظفه تحت الماء
الجاري

يجب تنظيف الجهاز والمخرج بقطعة قماش مبللة
لا يجب تنظيف الجهاز وهو جاف أو استخدم مواد
تنظيف كاشطة

تنظيف متكرر لمخرج الشاي، مع استخدام تنظيف
شهري مع المسواك

11. Функция очистки от накипи

ฟังก์ชันล้างตะกรันหินปูน

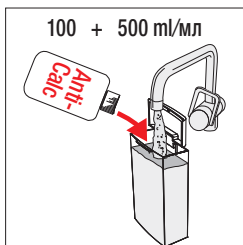
وظائف إزالة الكلس



После выдачи 40 л напитков, при приготовлении кнопка очистки  горит красным. Немедленно очистить машину от накипи!

หลังปล่อยน้ำทำกาแฟ 40 ลิตร ปุ่มทำความสะอาด  จะพริบเป็น สีแดง ระหว่างการปล่อยน้ำ ทำการล้างตะกรันหินปูน ทันที!

بعد تحضير 40 لتر قهوة أو شاي يضيء زر التنظيف باللون الأحمر خلال خروج المشروب.  يجب إزالة الكلس الموجود في الجهاز على الفور.



Смешайте очиститель от накипи (100мл) с водой (500мл) и заполните смесью резервуар для воды.

Не применяйте уксус: вы рискуете испортить машину!

ผสม สารล้างตะกรันหินปูนตัวบีพิเศษ ปริมาณ 100 มล. กับน้ำ 500 มล. แล้วเติมลงในถังเก็บน้ำ อย่าใช้น้ำส้มสายชู เพราะเครื่องจะเสียหาย!

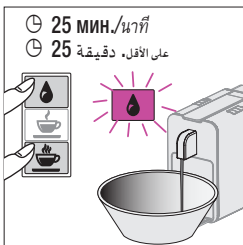
اخلط 100 مل من مزيل الكلس مع 500 مل من الماء. واملأ الخزان. لا تستخدم الخل أبدًا لأنه يخرّب الجهاز.



Извлечь все капсулы. Под краном выдачи установить большой сосуд (мин. 0.8 л). Если кнопка очистки  медленно мигает (тусло/ярко), нажмите любую кнопку

นำ แคปซูลทั้งหมดออกจาก เครื่อง ปิดก้นควบคุมลง วาง ภาชนะขนาดใหญ่ (อย่างน้อย 0.8 ล.) ไว้ใต้ทางไหล ออก ถ้า  หรือขึ้นหรือลง ช้าๆ กดปุ่มใดปุ่มหนึ่ง

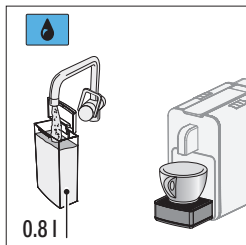
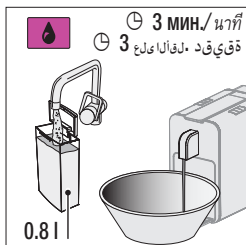
أزل جميع العبوات من الجهاز. (ضع مقدار 0.8 لتر على الأقل) ضع إناء كبيرًا تحت مخرج الماء. إذا كان الضوء  منخفضًا/ معتمًا، اضغط على أي مفتاح



Одновременно нажать кнопки  и : кнопка  мигает фиолетовым и очистка от накипи начнется. Жидкость прогонится с интервалами через машину. Следующий этап через 25 мин.

กดปุ่ม  และ  พร้อมกัน: ปุ่ม  จะพริบเป็นสีม่วง และกระบวนการล้างตะกรัน หินปูนเริ่มต้น น้ำยาล้างตะกรันจะถูกปั๊มผ่านเครื่องเป็น ระยะๆ ขึ้นต่อไปจะดำเนินในเวลาอีก 25 นาที

 اضغط على  و  ، يصبح الزر باللون البنفسجي  . تبدأ إزالة الكلس. يضح منقي الماء على فترات في الجهاز. الخطوة التالية بعد 25 دقيقة.



 (горит): промыть резервуар, заполнить водой и установить. Вылить жидкость сосуда и вновь поставить под кран. Нажмите  для промывания, кнопка мигает фиолетовым. След. шаг наступит через 3 мин.

Совет: при нечаянном открытии рычага, очистка прерывается и загорается . Опустить рычаг

 (горит): заполнить резервуар для воды и установить его (насос коротко включается и индикаторы загораются белым). Нажать , чтобы выкачать воду. Машина готова к использованию

Важно знать

Регулярная очистка от накипи гарантирует лучший вкус кофе и повышает срок службы машины. **На машины с накипью не распространяется гарантия.**

Применяйте средство от накипи, а не уксус, иначе вы рискуете испортить машину. При отключении машины от сети или в случае

прерывания электроснабжения процесс очистки от накипи останавливается. В таком случае кнопка очистки мигает красным/фиолетовым  : это означает, что во внутрь. Каналах осталась жидкость от накипи , что представляет угрозу здоровью. Перед последующим приготовлением напитка всегда проверяйте, что машина промыта чистой водой.

 (เปิดสว่าง): ล้างถังเก็บน้ำ เติมน้ำ ลงในถังเก็บและใส่เข้าที่ เหน้ในภาชนะทิ้ง และวางไว้ใต้ทางไหลออก กด  เพื่อชะล้าง ปุ่มจะพริบเป็นสีม่วง ขั้นตอนต่อไปจะตามมาอีกในเวลา 3 นาที

คำแนะนำ: ถ้าเผลอไปเปิดก้านควบคุม การล้างตะกอนหินปูนจะหยุด และ  จะเปิดสว่าง ปิดก้านควบคุมลงใหม่

 (เปิดสว่าง): เติมน้ำสะอาด ลงในถังเก็บน้ำ และ ใส่เข้าที่ (ปั๊มจะเปิดทำงานช่วงสั้นๆ และปุ่มควบคุมจะเปลี่ยนเป็นสีขาว) กด  เพื่อให้ดูดน้ำเข้า เครื่องพร้อมที่จะให้ใช้ได้

สิ่งที่ควรทราบ

การล้างตะกอนหินปูนอย่างสม่ำเสมอ จะทำให้ได้กาแฟรสชาติดีขึ้น และยืดอายุการใช้งานของเครื่อง **เครื่องที่มีตะกอนจับเกาะจะถูกต้องออกจากเงื่อนไขการรับประกัน** ใช้สารล้างตะกอนหินปูนตัวรับพิเศษ เท่านั้น อย่าใช้น้ำส้มสายชู เพราะเครื่องจะเสียหาย!

โปรแกรมล้างตะกอนหินปูน จะถูกจัดจังหวะด้วยการดึงปลั๊กไฟออก หรือไฟฟ้าดับ ต่อจากนั้นปั๊มทำความสะอาดจะพริบเป็น **สีแดง/สีม่วง**   และแสดงสัญญาณว่าในวงจรหมวนเวียนของเครื่องยังมี  สารล้างตะกอนอยู่ ซึ่งเป็นอันตรายต่อสุขภาพ ดังนั้น ก่อนที่จะเปิดน้ำทำเครื่องดื่มครั้งต่อไป **จะต้องดูให้แน่ใจเสมอว่าได้ล้างเครื่องด้วยน้ำสะอาดก่อนแล้ว**

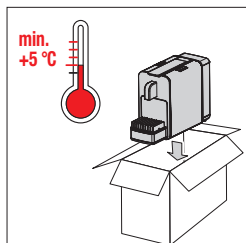
 (إضاءة): اشطف خزان المياه وأملأه مع الماء واستبدله. يجب تصفية الماء ووضعها في إحدى الحاويات. اضغط على الزر من أجل شطف الجهاز، يومض الجهاز باللون البنفسجي. الخطوة التالية تكون بعد 3 دقائق

 (إضاءة): املأ خزان المياه وضعه في مكانه. اضغط لسحب المياه. تتحول أزرار التحكم إلى الأبيض. الجهاز جاهز للعمل

نصيحة

إزالة الترسبات بشكل منتظم (على الأقل كل شهرين) يؤدي إلى أفضل القهوة ويزيد من حياة الجهاز. لا يوجد لآلات المتكلسة أي ضمان. استخدم مزبل الكلس الخاص (بدون خل)، واخلط وفقاً للتعليمات. لإزالة الكلس، أزل كافة العبوات من الجهاز.

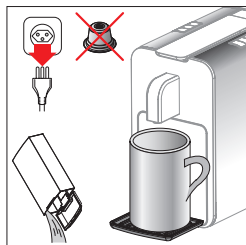
يمكن توقيف برنامج إزالة الكلس عن طريق زر إيقاف أو فصل التيار الكهربائي. يومض زر التنظيف باللون الأحمر / الأرجواني  /  ويشير إلى أن مزبل الكلس لا يزال ضمن دورة الماء في الجهاز، وهذا مضر للصحة . لذلك، قبل تحضير الشراب المقبل، تأكد دائماً من تنظيف الجهاز بماء التنظيف.



Чтобы избежать проблем, просушить машину **перед транспортировкой/хранением** (=удалить остатки воды). Процедура обязательна при хранении при температуре ниже 5 °C.

เพื่อป้องกัน **ความเสียหายระหว่างการเก็บรักษา/ขนส่ง** ให้ได้อุ่นน้ำ ออกก่อน (= ขจัดน้ำออก) และเป็นเรื่องที่สำคัญ ต้องทำ ถ้าอุณหภูมิ ต่ำกว่า 5 °C

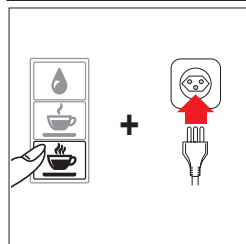
لتفادي الأعطال الناجمة عن التخزين/والنقل، يجب إزالة البخار عن الجهاز (= إزالة الماء). في درجة حرارة أدنى من 5 مئوية بشكل إجباري



Выключите машину. Вылейте воду из резервуара, установите его на место. Установите чашку под краном.

ปิดเครื่อง เทน้ำออกจากถังเก็บน้ำ และใส่กลับเข้าไปใหม่ วางถ้วยเปล่าไว้ใต้ทางออก

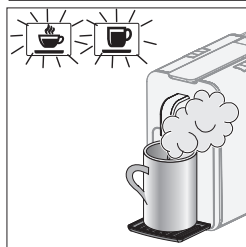
إيقاف الجهاز تفريغ خزان الماء وتشغيله مجدداً. ضع الكوب تحت المخرج



Нажать и держать нажатой кнопку **Крепкий чай** и включить штепсель. Кнопку отпустить прим. через 2 сек. Начнется программа просушки (насос шумит, кнопки / мигают)

กดปุ่ม **ชารสแรง** ค้างไว้ แล้วเสียบปลั๊กไฟเข้าไป หลังจากนั้นประมาณ 2 วินาที ปุ่มถอยน้ำมือออกจากปุ่ม โปรแกรมไล่ไอน้ำออกเริ่มดำเนินขึ้น (ปั๊มจะส่งเสียงดังขึ้นมา และเป็น / กระพริบ)

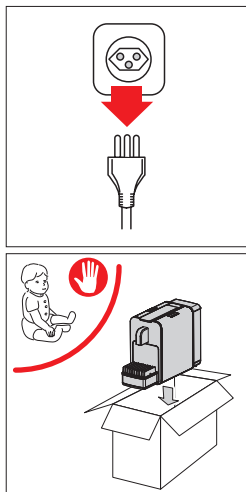
اضغط على زر الشاي القوي وأدخل مقبس الكهرباء. اترك الزر بعد نحو ثانيتين فيبدأ برنامج إخراج البخار (تبدأ المضخة ويومض الزران)



Пар выходит из крана выдачи: опасность ожога! Как только насос останавливается, кнопки гаснут и процесс просушки завершен

ไอน้ำพุ่งออกมา ที่ทางออก: อันตรายจากการถูกไอน้ำ ลวก! ทันทีที่ปั๊มเงียบเสียงดังอีกครั้ง ปุ่มจะดับลง เป็น การจบขั้นตอน

منفذ البخار عند المخرج: خطر الحريق! بعد بضع ثواني تصدر المضخة صوتاً. بعد أن تتوقف المضخة، تنطفئ الأزرار وتنتهي العملية.



Отключите машину от сети и дайте остыть.

Храните машину в сухом, непыльном и недоступном для детей месте.

используйте оригинальную упаковку

ถอดปลั๊กเสียบออก และปล่อยให้เครื่องเย็นลง

เก็บรักษาเครื่องทำกาแฟแคปซูลไว้ในที่ที่แห้ง ไม่มีฝุ่น และห่างจากมือเด็ก

ใช้บรรจุภัณฑ์ของเดิม

اسحب قابس الطاقة واترك الجهاز يبرد

أطفئ الجهاز واتركها تبرد. افصل المأخذ الكهربائي. حفظ جهاز المعبوات في مكان جاف وخال من الغبار ولا يصله الأطفال

استخدام التغليف الأصلي

Важно знать

Перед длительным перерывом в использовании или при температуре хранения ниже 5 °C настоятельно рекомендуется провести просушку машины → см.стр. 22. Во время этого процесса из машины удаляется вся жидкость. Благодаря этому значительно уменьшается риск внутренних повреждений из-за замерзшей воды. Перед использованием машины после перерыва промойте внутренние каналы → см.стр. 18. Если температура машины ниже 5 °C, ее использование невозможно, кнопка очистки  горит красным цветом.

สิ่งที่ควรทราบ

ก่อนที่จะเลิกใช้เครื่องเป็นเวลานาน หรือถ้าอุณหภูมิในที่เก็บรักษา/ในระหว่างการขนส่ง ต่ำกว่า 5 °C ขอแนะนำให้ต้องทำการไล่ไอน้ำออกให้เครื่องแห้ง (→ หน้า 22) กระบวนการนี้จะขจัดน้ำออกจากระบบเครื่อง วิธีนี้จะป้องกันความเสียหายที่จะเกิดจากน้ำเยือกแข็งที่ติดค้างอยู่ภายในเครื่อง ถ้าจะนำเครื่องกลับมาใช้งานอีก จะต้องชะล้าง เครื่อง/สายท่อ ก่อน (→ หน้า 18) ถ้าเครื่องมีอุณหภูมิต่ำกว่า 5 °C จะเริ่มเปิดเครื่องไม่ได้ และปุ่มทำความสะอาด  จะสว่างขึ้นเป็นสีแดง

نصيحة

إذا أردت عدم استخدام الجهاز لمدة طويلة أو إذا أردت تخزينه أو نقله تحت درجة حرارة مثوية، فإنه ينصح بإخراج البخار من الجهاز 5. وفي هذه العملية يخرج الماء من النظام وهذا ما يسمح بتلافي أضرار تجمد الماء في داخل الجهاز. عند استخدام الجهاز من جديد نظفه أولاً ونظف (الشريط الكهربائي) انظر الصفحة 18. إذا كانت درجة حرارة الجهاز أدنى من 5 مثوية، فمن الممكن أن لا يشتغل الجهاز وينبر زر التنظيف  باللون الأحمر.



13. Неисправности: проверка/решение



Ремонт аппарата осуществляется только в сервисном центре. Ремонт, осуществленный непрофессионалами, а также использование неоригинальных деталей могут повлечь за собой опасность. В случае ненадлежащего ремонта гарантия не распространяется на возможные дальнейшие повреждения. Гарантия досрочно истекает. Если Вы не сможете устранить неисправность машины описанными ниже способами, обратитесь в ближайшую точку продажи.

Важно: при возникновении малейших неисправностей или после падения машины немедленно отключите аппарат от сети.

เหตุขัดข้อง: ตรวจสอบ / วิธีแก้ไข

การซ่อมแซมที่ตัวเครื่องนั้น อนุญาตให้ทำเฉพาะภายในหน่วยบริการลูกค้าเท่านั้น การซ่อมแซมอย่างไม่ถูกต้องตามหลักวิธี และการไม่ใช้ชิ้นส่วนอะไหล่ของแท้ อาจก่อให้เกิดอันตรายแก่ผู้ใช้ได้ ในกรณีที่ซ่อมแซมเครื่องอย่างไม่ถูกต้องตามหลักวิธี จะไม่รับผิดชอบความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น ในกรณีนี้ การรับประกันจะยุติลงไปด้วย ถ้าเกิดเหตุขัดข้องที่ท่านไม่สามารถแก้ไขโดยอาศัยข้อสรุปต่อไปนี้ได้แล้ว โปรดติดต่อแผนกจัดจำหน่ายที่อยู่ใกล้ท่านมากที่สุด

สำคัญ: ในกรณีที่เกิดเหตุขัดข้อง เครื่องชำรุด หรือสงสัยว่าเกิดชำรุด หลังจากเครื่องตกหล่น ถอดปลั๊กเสียบออกทันที

الاضطرابات : التحكم / التخلص من الجهاز

يجب القيام بالصيانة والإصلاح من قبل مركز الخدمة. يمكن أن تشكل الإصلاحات غير المناسبة واستعمال قطع الغيار غير أصلية أعطالاً في الجهاز وأخطاراً على المستخدم. كما أن الشركة لا يمكن أن تكون مسؤولة عن أي عطل ناتج عن هذا وتكون الكفالة لاغية إذا حلت مشكلة بطريقة لا يعرضها هذا الدليل نرجو منك الاتصال بمكتب البيع

مهم: في حال وقوع الجهاز أو تعطله افصل التيار الكهربائي

Кнопка очистки  горит ปุ่มทำความสะอาด  เปิดสว่าง زر التنظيف  يضيء Не работает เครื่องไม่ทำงาน الجهاز لا يعمل	→ Тобзор кнопок на стр. 27	→ สรุปรายการปุ่ม หน้า 27	← نظرة عامة ٢٧
Выдача кофе не происходит или недостаточна ไม่มีกาแฟไหลออกมา หรือไหลออกมาน้อย خروج القهوة قليل أو منعدم	Штепсель отключен → включить штепсель в розетку Кнопки заблокированы → обзор кнопок стр.27 → вытащить штепсель на 10 сек. и снова вставить	ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ → เสียบปลั๊กไฟ ปุ่มติดขัด → สรุปรายละเอียดของปุ่ม หน้า 27 → ถอดปลั๊กไฟออก แล้วหลังจากนั้น 10 วินาที จึงเสียบเข้าไปใหม่ เติมน้ำลงในถังเก็บน้ำ และวางลงไปในสุด	قابس الطاقة غير مدخل ← أدخل قابس الطاقة المفتاح لا تعمل ← صفحة النظرة العامة للمفاتيح ٢٧ ← اسحب قابس الطاقة وأعدّه بعد ١٠ ثوان ملأ خزان الماء واستخدمه بالكامل
Использование воды через смягчитель → удлинит время прохождения воды → проверьте/отключите смягчитель воды или используйте воду до попадания в смягчитель (например, в гараже) Насос поврежден → обратитесь в сервисный центр	Заполнить резервуар для воды и правильно установить его Капсула повреждена → взять новую капсулу Опустить рычаг загрузки капсул до конца Машина нуждается в очистке от накипи → очистить → стр. 20 Использование воды через смягчитель → удлинит время прохождения воды → проверьте/отключите смягчитель воды или используйте воду до попадания в смягчитель (например, в гараже) Насос поврежден → обратитесь в сервисный центр	แคปซูลชำรุด → ใช้แคปซูลใหม่ ปิดกั้นควบคุมลงไปในสุด เครื่องมีตะกอนหินปูน → ล้างตะกอน → หน้า 20 ใช้น้ำจากเครื่องกรองน้ำกระด้าง → จะยืดเวลาการไหลผ่านของน้ำให้นานขึ้น → ตรวจสอบ/ตั้ง เครื่องกรองน้ำกระด้าง หรือใช้น้ำก่อนที่ จะไหลเข้าเครื่องกรอง (เช่น ที่โรงรถ)	عطل في العبوة استعمال عبوة جديدة إقفال العقلة بإحكام الصفحة ٢٠ ← وجود كلس بالجهاز إزالة الكلس مدة مطولة للعمل ← لدى استخدام مزبل عسرة الماء تحقق من/ركب مزبل العسرة قبل تركيب الجهاز (في الكراج مثلاً) اتصل بوكيل الخدمة ← عطل في المضخة

Насос громко шумит ปั๊มน้ำเสียงดังมาก المخروج : الماء يرشح باستمرار	Резервуар для воды пуст → заполнить и правильно установить его	น้ำหมดถัง → เติมน้ำลง และ/หรือ วางลงไปจนสุด	← اتصل بوكيل الخدمة خزان مياه فارغ → املاً و/أو أدخله بالكامل
Насос коротко включается ปั๊มน้ำเริ่มต้นช่วงสั้น ๆ تبدا المضخة بعد فترة قصيرة	Если машина не прогрета, при открытии рычага включается насос, чтобы протолкнуть капсулу в капсулосборник → стр. 10	ถ้าเครื่องยังเย็นอยู่ ปั๊มน้ำจะเริ่มต้นทำงานระยะสั้น ๆ เมื่อเปิดก้านควบคุม เพื่อปลดแกลบชุดที่อาจลึกลงไปในช่องออก → หน้า 10	عندما يكون الجهاز بارداً ستبدأ المضخة بعد فترة وجيزة من فتح عتلة التشغيل على إطلاق العيوات المنسية في المسار الصفحة 10 ←
Выдача напитка: вода постоянно капает ทางออก: น้ำหยดตลอดเวลา المخروج : الماء يرشح باستمرار	Машина нуждается в очистке от накипи → очистить машину → стр. 20	เครื่องมีตะกอนหินปูน → ล้างตะกอน → หน้า 20	← وجود كلس بالجهاز إزالة الكلس الصفحة 20 ←
Выдача напитка: вода капает время от времени ทางออก: น้ำหยดทีละหยด المخروج : الماء يرشح في بعض الأحيان	В машине использованная капсула → извлечь капсулу	มีแคปซูลใช้แล้วติดค้างอยู่ในเครื่อง → ดึงออก	← التخلص من العيوات المستعملة الموجودة
У кофе/чая кислый вкус กาแฟ/ชา มีรสเปรี้ยว طعم القهوة/الشاي حامض	Машина не достаточно промыта после очистки от накипи → промыть внутр. каналы → стр. 18 Срок годности капсул истек → использовать новые капсулы	ชะล้างเครื่องหลังการล้างตะกอนไม่เพียงพอ ล้างสายท่อ → หน้า 18 กาแฟ/ชา เก่าเกินกำหนดเวลาที่ควรใช้บริโภค → ใช้แคปซูลใหม่	← لم يغسل الجهاز بما يكفي بعد إزالة الكلس الصفحة 18 ← الصفحة 18 اغسل المجاري استخدم عبوة جديدة ← انتهت صلاحية القهوة
Объем выходящего кофе не соответствует запрограммированному ปริมาณกาแฟที่ต่อโปรแกรมไว้ไม่ถูกต้อง كمية القهوة المبرمجة غير مضبوطة	Резервуар для воды пуст → заполнить и правильно установить его Настройки сбились → повторить программирование	น้ำหมดถัง → เติมน้ำลง และ/หรือ วางลงไปจนสุด โปรแกรมถูกเปลี่ยนแปลง → ทำการโปรแกรมใหม่	خزان الماء فارغ ملاً الخزان و/أو استعماله بالكامل إعادة البرمجة ← تغيير البرمجة
Вода выходит из резервуара, но не поступает в кран выдачи น้ำไม่ดูดเข้ามาอีก หลังจากน้ำหมดถังแล้ว بعد العمل خزان الماء فارغ والماء لا يسحب	Машина нуждается в очистке от накипи → очистить → стр. 20	เครื่องมีตะกอนหินปูน → ล้างตะกอน → หน้า 20	← إزالة الكلس → وجود كلس بالجهاز الصفحة 20 ←
Вода выходит из резервуара, но не поступает в кран выдачи น้ำไม่ดูดเข้ามาอีก หลังจากน้ำหมดถังแล้ว بعد العمل خزان الماء فارغ والماء لا يسحب	В машине использованная капсула → извлечь капсул. → промыть внутр. каналы → стр. 18 Через 30 мин. попробуйте снова без капсулы; если машина качает воду → очистить → стр. 20 Через 30 мин. попробуйте снова без капсулы; если машина не качает воду → обратитесь в сервисный центр	มีแคปซูลใช้แล้วติดค้างอยู่ในเครื่อง → ดึงออก → ล้างสายท่อ → หน้า 18 หลังจาก 30 นาที ลองเปิดเครื่องโดยไม่ใช้แคปซูลอีกครั้ง ถ้าเครื่องดูดน้ำ → ล้างตะกอนหินปูน → หน้า 20 หลังจาก 30 นาที ลองเปิดเครื่องโดยไม่ใช้แคปซูลอีกครั้ง ถ้าเครื่องไม่ดูดน้ำ → ติดต่อหน่วยบริการลูกค้า	تخلص من العيوات المستعملة الموجودة في الصفحة 18 ← الصفحة 18 اغسل المجاري ← الجهاز الصفحة 18 ← جرب بعد ٣٠ دقيقة بدون عبوة. إذا لم يسحب الجهاز الماء فهذا الصفحة 20 ← إزالة الكلس منه ← يعني أنه تجب جرب مرة ثانية بعد ٣٠ دقيقة إذا لم يسحب الجهاز الماء اتصل بمركز الخدمة ←
Приготовление кофе в замедленном режиме เวลาปล่อยน้ำชงกาแฟนาน زمن طويل للحصول على القهوة	Кнопки чая не годятся для приготовления кофе → нажать на кнопки кофе → стр. 7	ถ้วยชาไม่เหมาะสมที่จะใช้ชงกาแฟ → ใช้ถ้วยกาแฟ → หน้า 7	أزار صنع الشاي غير مناسبة لطحن القهوة ☹ استخدم أزار القهوة ☹ الصفحة 7
Приготовление ристretto/эспresso в замедленном режиме เวลาปล่อยน้ำชง Ristretto/Espresso นาน زمن أطول للحصول على القهوة القصيرة/اسبريسو	Функция предварительной заварки замедляет процесс приготовления кофе, для полного развития аромата → стр. 7	ฟังก์ชันชงแช่ล่วงหน้าีลดเวลาการปล่อยน้ำชงกาแฟ เพื่อให้อร่อยได้รสชาติเต็มที่ → หน้า 7	يزيد زمر ما قبل الطحن من زمن الحصول على القهوة المطحونة للحصول على كامل النكهة ☹ الصفحة 7

14. Ликвидация



Утилизируйте использованные кофейные и чайные капсулы Cremesso в соответствии с правилами Вашего региона.

Машину, отслужившую срок, Вы можете бесплатно сдать в точку продажи, где ее ликвидируют с соблюдением мер защиты окружа. среды. Машину с опасными повреждениями должна быть уничтожена. Убедитесь, что никто не может ей воспользоваться.

Не выбрасывайте ее вместе с обычным мусором: это несет вред окружающей среде!

การขจัดทิ้ง

ทิ้งแคปซูลกาแฟ และ ชา Cremesso ที่ใช้แล้วตามกฎข้อบังคับของแต่ละประเทศ

นำเครื่องที่ใช้แล้วไม่ได้แล้วมามอบให้หน่วยจัดจำหน่าย เพื่อขจัดทิ้งอย่างถูกต้องตามหลักวิธีโดยไม่คิดมูลค่า ขจัดเครื่องที่ชำรุดซึ่งทำให้เกิดอันตรายได้ทันที และดูให้แน่ใจได้ว่าจะนำกลับมาใช้ซ้ำไม่ได้ อย่าทิ้งเครื่องไปพร้อมกับขยะมูลฝอยตามครัวเรือน (กรุณาอย่าทิ้งในถังขยะ!)

التخلص من النفايات

مع Cremesso يجب أن تتوافق عبوات الشاي والقهوة القوانين المرعية في البلدان التي تباع بها.

أرسل الجهاز المستخدم إلى مركز البيع للتخلص منه بصورة سليمة

الأجزاء التي تمثل خطراً على الإنسان يجب التخلص منها فوراً والتأكد من عدم إمكان استخدامها من قبل أي شخص آخر

لا ترم الأجزاء في القمامة المنزلية (حماية البيئة!)

15. Технические характеристики тип DC 265

- Сетевое напряжение 220-240 В 50-60 Гц
- Номинальная мощность 1455 ватт
- Реж. экономии энергии 0.3 ватт
- Класс энергоэффективности A
- Энергопотребление 23.31 кВт·ч/год
- Габарит; (ШхГхВ): ок. 130x 232x 330 мм
- Вес (без воды) ок. 3.0 кг
- Объем резервуара макс. 0.8 л
- Защита от помех в соотв. с нормами EC
- Совместимость VDE GS, CE, EAC, RoHs, WEEE

В целях тех. усовершенствования в процессе изготовления могут быть произведены изменения

ข้อมูลด้านเทคนิค

- แรงดันไฟฟ้าที่กำหนด 220-240 V 50-60 Hz
- กำลังที่กำหนด 1455 วัตต์
- โหมดประหยัดพลังงาน 0.3 วัตต์
- ประสิทธิภาพพลังงาน ระดับ A
- การใช้พลังงาน 23.31 กิโลวัตต์/ปี
- ขนาดเครื่อง: ประมาณ (ก. x ล. x ส.) 130x 232x 330 มม.
- น้ำหนัก (ไม่มีน้ำ) ประมาณ 3.0 กก.
- ความจุของถังเก็บน้ำ สูงสุด 0.8 ล.
- การรบกวนของคลื่นวิทยุ ตามเกณฑ์ EU
- การอนุมัติการปฏิบัติตามกฎ VDE GS, CE, EAC, RoHs, WEEE

ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างหรือการปฏิบัติงานของเครื่อง เพื่อผลประโยชน์ในการพัฒนาทางด้านเทคนิคต่อไป

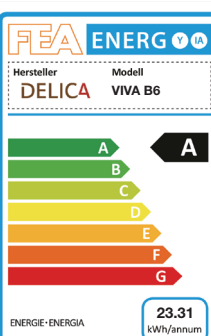
รุ่น DC 265

- 220-240 V 50-60 Hz
- 1455 วัตต์
- 0.3 วัตต์
- A
- 23.31 กิโลวัตต์/ปี
- 130x 232x 330 มม.
- ประมาณ 3.0 กก.
- สูงสุด 0.8 ล.
- ตามเกณฑ์ EU
- VDE GS, CE, EAC, RoHs, WEEE

Type DC 265 المواصفات التقنية للنمط

- 220-240 فولت 50-60 هرتز
- 1455 واط
- 0.3 واط
- A
- 23.31 كيلو واط/سنة
- مقاسات الجهاز (الطول x العرض x الارتفاع) 130x 232x 330 مم تقريبا
- 3.0 كغ تقريبا
- 0.8 لتر على الأكثر
- وفق معايير الاتحاد الأوروبي VDE GS, CE, EAC
- الموافقة/المعايير RoHs, WEEE

المواصفات عرضة للتعديل لأغراض التطوير التقني وتحسين الجهاز



16. Цвет кнопок/дисплей

สีปุ่ม / หน้าปัด

الألوان الأساسية / شاشة العرض

	Цвет индикаторов меняется в зависимости от режима функционирования.	ดวงไฟของปุ่ม จะเปลี่ยนเป็นสีต่างๆ กันตามโหมดปฏิบัติงาน	الألوان الأساسية للأزرار الضوئية تختلف وفقا لوضع التشغيل.
	Белый цвет (медленно мигает): режим экономии энергии → стр. 13	สีขาว (หรือขึ้นหรือลงช้าๆ): โหมดประหยัดพลังงาน → หน้า 13	أبيض (تناقص/تزايد بطيء): نظام توفير الطاقة الصفحة 13
	Белый (горит; все кнопки): машина готова к приготовлению кофе/чая → стр. 7	สีขาว (เปิดสว่างนิ่ง ทุกปุ่ม): เครื่องพร้อมที่จะปล่อยกาแฟ/ชา ออกมา → หน้า 7	الأبيض (مستمر): ٧: جهاز مستعد لإنتاج القهوة / الشاي الصفحة 7
z.B. 	Белый (горит; одна кнопка): заварка или пауза пред. заварки	สีขาว (ต่อเนื่อง ปุ่มเดียว): ชงแช่ หรือระยแพะกึ่งชงแช่ก่อนหน้า	الأبيض (مستمر: مفتاح واحد): تسخين، تختمر أو وقفة قبل التخمير
z.B. 	Белый (мигает; одна кнопка): прогрев, предварительная заварка, процесс программирования объема → стр. 14	สีขาว (กะพริบ ปุ่มเดียว): เครื่องต้มน้ำร้อน ชงแช่ก่อนหน้า การตั้งโปรแกรมปริมาณ กาแฟ/ชา ดำเนินอยู่ → หน้า 14	الأبيض (بصورة مستمرة): الجهاز جاهز لإخراج الصفحة 14 ← القهوة / الشاي
	Голубой (горит): резервуар пустой; наполнить резервуар → стр. 8	สีน้ำเงิน: (เปิดสว่างนิ่ง): น้ำหมด เต็มแล้วถึง → หน้า 8	الأزرق (بصورة مستمرة): خزان الماء فارغ، املاً الصفحة 8 ← الجهاز بالماء
 + z.B.  	Голубой и мало светящихся символов: резервуар почти пуст; ещё одна чашка → стр. 10	สีน้ำเงิน และสัญลักษณ์รูปถ้วยน้อยลง: น้ำเกือบหมดถึงแล้ว ยังจ่ายเครื่องต้มออกมาได้ก็ → หน้า 10	الأزرق وكوب شبه فارغ: الخزان فارغ تقريبًا؛ يمكن 10 ← إعطاء كوب الصفحة
	Красный (мигает в теч. выдачи напитка): очистить машину от накипи → стр. 20	สีแดง (กะพริบ ระหว่างปล่อยน้ำออกมา) ล้างตะกอนหินปูน เครื่อง → หน้า 20	أحمر (وميض، عند خروج الماء): إزالة الكلس من الصفحة 20 ← الآلة
	Красный (горит): проблема в электронике или температурном реж. (температура слишком высока или ниже 5 °C); выключите машину и включите через 30 мин. Если кнопки снова быстро мигают обратитесь в службу техподдержки (при температурных неисправностях достаточно 30 мин. нахождения при комнатной температуре, чтобы аппарат снова заработал)	สีแดง (เปิดสว่างนิ่ง): ข้อผิดพลาดของระบบอิเล็กทรอนิกส์ หรือของอุณหภูมิ (อุณหภูมิสูงเกินไปหรือต่ำกว่า 5 °C) ถอดปลั๊กออกทิ้งไว้ 30 นาทีแล้วเสียบใหม่ ถ้ายังคงเป็นสีแดงอยู่ → ติดต่อหน่วยบริการลูกค้า (ในกรณีอุณหภูมิต่ำเกินไป ที่เครื่องไว้ที่หายเย็นในระดับอุณหภูมิห้องเป็นเวลา 30 นาทีก็พอ เพื่อให้เครื่องสามารถทำงานได้ใหม่)	أحمر (بصورة مستمرة): خطأ إلكتروني أو في درجة الحرارة (درجة حرارة جد مرتفعة أو أدنى من 5 مئوية)، يجب توقيف الجهاز وإعادة تشغيله بعد 30 دقيقة
	Фиолетовый (мигает): идет процесс очищения от накипи → стр. 20	สีม่วง (กะพริบ): ขั้นตอนการล้างตะกอนน้ำแข็งดำเนินอยู่ → หน้า 20	البنفسجي (مع وميض): عملية التخلص من الكلس الصفحة 20 ←
	Фиолетовый (горит): завершен процесс очистки от накипи / промывания; нажать на кнопку → стр. 20	สีม่วง (เปิดสว่างนิ่ง): ขั้นตอนระหว่างการล้างตะกอนหินปูน น้ำหมดถึง หรือไม่ได้ใส่ถึงลงไป → หน้า 20	البنفسجي (بصورة مستمرة): انتهاء عملية التخلص من الكلس والغسل/ضغط على الزر الصفحة 20 ←
 + 	Красный/фиолетовый (мигает): прерван процесс очистки от накипи, в машине осталось средство от накипи → промыть машину → стр. 18, 20	สีม่วง / สีแดง (กะพริบ): ขั้นตอนการล้างตะกอนถูกขัดจังหวะ ไนโตรเจนหรือส่วนผสมน้ำของเครื่องยังมี สารล้างตะกอนอยู่ → ชะล้างเครื่อง → หน้า 18, 20	البنفسجي / الأحمر (مع وميض): توقف عملية إزالة الكلس، وجود بقايا مزيل الكلس تنظيف الجهاز بالماء مزيل الكلس في دورة الماء الصفحة 18, 20 ←
	Белый цвет, быстро мигающий (обе кнопки): идет процесс просушки → стр. 22	สีขาว (กะพริบ ทั้งสองปุ่ม): โปรแกรมไล่น้ำกำลังทำงาน → หน้า 22	الأبيض مع وميض (كلا الزرين): برنامج التخلص من البخار يعمل الصفحة 22 ←

Срок службы прибора - 36 месяцев
Гарантийный срок - 12 месяцев
Телефон горячей линии
Cremesso: 8-800-100-08-07

www.cremesso.com